

vandaag
inhoud

3 aruba

Luchtverkeersleiders
mogen niet worden
ontslagen



10 sport

Mooie
zege Dallas



11 inter

Cambodjaanse
HIV-tragedie



Lin 'nog steeds' directeur AIB

ORANJESTAD — Alwyn Lin was gisteren aanwezig bij de ondertekening van de financieringsovereenkomst tussen Stichting Onroerend Goed Aruba (SOGA) en de Arubaanse Investeringsbank (AIB). Hij wilde geen commentaar geven op geruchten dat hij als directeur van AIB zou moeten opstappen. “Het is een interne aangelegenheid.”



Alwyn Lin

Berichten in sommige media, waaronder *Diario*, suggereerden eerder deze week dat AIB-directeur Lin (40) zou moeten opstappen. Lin was betrokken bij de financiering van het Riffort-project met een Renaissance Hotel van MetaCorp op Curaçao; een financiering waarover intern bij de AIB Bank een fikse discussie zou zijn ontstaan. Met de financiering is 45 miljoen dollar tegen een voor lokale begrippen zeer lage rente – 6 procent – gemoeid. AIB is daarvan arrangeur en doet zelf ook met circa 8 miljoen dollar mee, naast de MCB, Girobank, APNA, RBTT, Orco, Banco di Caribe, OBNA, Ennia en Vidanova op Curaçao. De Arubaanse MetaCorp van ondernemer Eduardo de

Veer brengt zelf 35 miljoen dollar in. Lin: “Er is sprake van een meningsverschil. Maar het gaat om een interne zaak, waarover ik de media niet heb geïnformeerd. Ik ben nog steeds directeur van AIB”, aldus Lin. “Meer kan ik er niet over zeggen.” Volgens *Diario* waren er ook voor het publiek zichtbare relationele verwickelingen rond Lin. Ook zou er een confrontatie zijn geweest met Joost van Doorn van de Nederlandse Participatie Maatschappij Nederlandse Antillen (NPMNA), die in die hoedanigheid lid is van de Raad van Commissaris-

sen van AIB. De AIB liet in een schriftelijke reactie weten dat de bank zich onvoorwaardelijk distantiëert van alle persoonlijke berichten die in bepaalde media verschijnen over diverse betrokken personen. “Integriteit is een belangrijke waarde voor AIB en een waarde die iedere persoon en organisatie die omgaat met belangen van anderen zou moeten koesteren.” AIB heeft in de laatste twee jaar een grote modernisering en een stevige groei doorgeemaakt. Het jaar 2005 gaat de boeken in als het beste jaar in het bestaan van AIB. “Het is niet meer dan normaal en vaak zelfs gezond dat in een organisatie die zo in beweging is soms stevige discussies plaatsvinden”, aldus de verklaring van AIB. Volgens de bank zouden die discussies moeten leiden tot nog grotere prestaties van de organisatie en in het geval van AIB tot een nog grotere bijdrage aan de economie van Aruba. De investeringsbank eindigt haar verklaring dat ze zich haar verantwoordelijkheid realiseert voor haar mede-investeers, projecten, medewerkers en Aruba en dat ze haar activiteiten onveranderd voortzet.

Blowverbod in Amsterdam

AMSTERDAM — Een meerderheid van de Amsterdamse gemeenteraad is gisteren akkoord gegaan met de invoering van een blowverbod voor gebieden waar veel overlast is van wiet rokende jongeren. Burgemeester Cohen mag voor de duur van een jaar een blowverbod afkondigen voor specifieke pleinen of straten. Als na een jaar blijkt dat het werkt, zal de gemeente het instrument blijven gebruiken. De PvdA, de grootste partij in de hoofdstad, had lange tijd moeite met het voorstel van het college voor een paar jaar een blowverbod in te voeren. Uiteindelijk ging de partij akkoord met een proefperiode van een jaar. De linkse partijen zijn tegen het verbod. Ze menen dat het niet te handhaven is en dat er geen aanwijsbare relatie is tussen blowen en overlast. Het blowverbod is een idee van een buurtregisseur in stadsdeel De Baarsjes. Rond het Mercatorplein, waar veel coffeeshops zijn, klaagden

veel buurtbewoners over bloewende tieners die rondhangen, urineren in portieken, de toegang tot woningen belemmeren, deuren bekladden, voorbijgangers bespugen en schreeuwen. Uit onderzoek van de politie bleek dat op minstens twintig plaatsen in Amsterdam sprake is van softdrugsgelateerde hinder. De Amsterdamse politie liet eerder al weten een blowverbod makkelijk te kunnen handhaven, net als het al bestaande alcoholverbod. Jongeren die een stickie roken of wiet op zak hebben, krijgen een boete van 45 euro. Onder de 16 jaar bedraagt de boete 22,50 euro. De maatregel zal worden opgenomen in de Algemene Plaatselijke Verordening (APV). Ook in de Tweede Kamer wordt gesproken over een blowverbod. Eind november kwamen de VVD en de ChristenUnie met een voorstel voor een verbod op het gebruik van (soft)drugs in de openbare ruimte, dat steun kreeg in de Kamer.

Patriot Act VS maand verlengd

WASHINGTON — Het Congres van de Verenigde Staten (VS) heeft donderdag besloten de Patriot Act, die de regering verregaande bevoegdheden geeft om burgers te bespieden in de strijd tegen het terrorisme, met een maand te verlengen. Na het Huis van Afgevaardigden ging ook de Senaat akkoord met dit compromisvoorstel.

De verlenging met slechts een maand is een tegenvaller voor de regering onder leiding van de Texaan George W. Bush en de Republikeinen, die van de Patriot Act een permanente wet willen maken. Democraten en gematigde Republikeinen willen echter dat eerst garanties worden ingebouwd voor de bescherming van burgerrechten.

Mexicaanse journaliste aangeklaagd



Foto: AFP/Ronald Schmitz

PUEBLA — De Mexicaanse journaliste Lydia Cacho beantwoordt vragen van collega's van diverse media bij het verlaten van het gerechtshof in de stad Puebla, die ten oosten van Mexico-Stad ligt. Cacho heeft net aanklachten tegen zich aangehoord wegens laster en valse beschuldiging. Dit omdat zij in haar boek 'Los Demonios de Edén' (De Démonen van Eden) een pedofiliernetwerk signaleert dat actief is bij badplaatsen in Cancún. Volgens Cacho wordt zij nu vervolgd als straf voor het feit dat zij dit thema uit de taboesfeer heeft gehaald.

In Zuid-Amerika Shell verkoopt pompstations

DEN HAAG — Shell verkoopt alle tankstations in Uruguay, Paraguay en Colombia. Het Brits-Nederlandse olie- en gasconcern meldde gisteren daarover een akkoord te hebben bereikt met de Braziliaanse branchegenoot Petrobras. In Paraguay en Uruguay gaat het in totaal om 223 tankstations.

Daarnaast neemt Petrobras de activiteiten van Shell over op het gebied van smeerolieën, kerosine, petrochemisch gas en brandstof voor de scheepvaart. In Colombia worden 38 tankstations verkocht. De chemie- en smeermiddelenactiviteiten blijven

behouden, evenals de levering van brandstof aan de scheepvaart. Ook blijft Shell in Colombia de mogelijkheden van oliewinning onderzoeken. Shell maakte gisteren geen financiële details bekend. De verkopen, die in de zomer van volgend jaar hun beslag moeten krijgen, passen in de plannen van Shell om zich te richten op de beter renderende verkoopactiviteiten wereldwijd. Eerder verkocht Shell al pompstations in onder meer Kameroen, Ierland, Portugal en Spanje. Shell heeft in Nigeria inmiddels de eerste verträgen opgelopen met de export van olie door de aanslag eerder deze week op een pijplijn. De prijs voor een vat Brent-olie

steeg gistermiddag met 77 dollarcent tot 57,49 dollar. Het concern heeft de winning van olie in het Afrikaanse land gedeeltelijk stilgelegd na de explosie dinsdag van een oliepijpleiding. Het gaat om zo'n 180.000 vaten olie per dag, bijna een vijfde van Shells totale olieproductie in het Afrikaanse land.

Nigeria is een van de belangrijkste productielanden voor Shell. Dinsdag meldde een Nigeriaanse regeringsfunctionaris dat de oliepijplijn van Shell in Port Harcourt in de Niger-delta was aangevallen door een onbekend aantal gewapende mannen. Daarop vond een explosie plaats waarna de gelekte olie vlam vatte.

Colombia laat verdachten van babysmokkel vrij

BOGOTÁ — Het Nederlands-Colombiaanse echtpaar dat in Colombia vastzat onder verdenking van illegale adoptie is woensdagavond op vrije voeten gesteld. Dat heeft hun advocaat Hernán Ramírez gisteren gezegd. Het gaat om de in Nieuw Venep wonende Nederlander Arthur B. en zijn Colombiaanse vrouw Luz Estella. Op 17 oktober werden ze aangehouden op het vliegveld van de Colombiaanse hoofdstad Bogotá, toen ze met de tien dagen oude baby Jordi het land wilden verlaten. Ook werd de biologische moeder, de Colombiaanse Viviana R. aangehouden, evenals een Colombiaanse vierde verdachte. Deze werd ervan verdacht in de zaak bemiddeld te hebben. In afwachting van hun proces mochten de vier verdachten de gevangenis niet

verlaten. Vorige maand werd bekend dat een DNA-test had uitgewezen dat Arthur B. de biologische vader van Jordi is. Voor zijn advocaten was dat een extra argument om in beroep te gaan tegen de beslissing van het Openbaar Ministerie om de vier verdachten niet in voorlopige vrijheid te stellen. Advocaat Ramírez zei dat het echtpaar nu wacht op de overhandiging van de baby door de Colombiaanse kinderbescherming. Arthur en Luz Estella mogen Colombia nog niet verlaten omdat de juridische procedure nog niet is afgesloten, aldus een woordvoerder van het Openbaar Ministerie. De aanklacht is omgezet in valsheid in geschrifte. Moeder Viviana beviel onder de naam van Luz Estella en deze liet de baby in haar paspoort registreren.

Samenwerking KLM en Northwest aan banden

WASHINGTON — De Amerikaanse autoriteiten hebben gisteren een forse klap uitgedeeld aan de lucratieve samenwerking tussen KLM en de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij Northwest Airlines.

Deze laatste onderneming krijgt geen toestemming om veel intensiever met de fusiepartner van KLM, Air France, samen te werken. Dit kan betekenen dat KLM en Northwest uit concurrentieoogpunt minder intensief mogen samenwerken, naarmate Air France en de Nederlandse maatschappij verder integreren. De fusie tussen KLM en Air

France bracht in feite twee allianties bij elkaar. Aan de ene kant werkte KLM samen met Northwest op de routes tussen Nederland en de Verenigde Staten. Datzelfde deed Air France met Delta Air Lines. De allianties hadden geen goedkeuring van de Amerikaanse autoriteiten om bijvoorbeeld afspraken over prijzen en marketing met elkaar te maken. Om dat wel te mogen, vroegen ze afgelopen jaar om vrijstelling van de concurrentiewetgeving. Het ministerie van Transport liet echter donderdag weten niet overtuigd te zijn van de voordelen voor de passagiers.

Vervolg op pagina 15

ARUBA DAILY
ENTERTAINMENT

**EFFE BORRELEN
IN THE PLAZA
T.G.I.E.!**

Geopend de gehele week
van 10.00 am - 02.00 am
Tel. 583-8826



L.G. Smith Blvd. 13
Tel. 583-2334

**Dennis, Patrick
en familie:
Bas heet jullie
van harte welkom!**



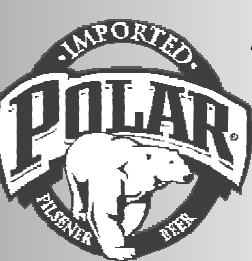
L.G. Smith Blvd. 150
Tel 588-6006

Alex,
happy birthday...
how was
your breakfast ?



Aan het mooiste strand van Aruba
Een paar dagen lekker er tussenit voor een redelijke prijs?
Vrienden en/of familie over? Profiteer nu van onze "laagseizoen prijzen".
2-persoonskamer per nacht va. \$ 60.00 - Excl.6% logeerbelaasting en \$5.00 voor ontbijt p.p
4-persoonskamer per nacht va. \$ 90.00- Excl.6% logeerbelaasting en \$5.00 voor ontbijt p.p

Nu open voor iedereen !!!
Tel: (297)5870110 - Fax: (297)5870117
E-Mail: verlof@setarnet.aw - URL: www.MVCEagleBeach.com



Mi Dushi Sailing

Dagelijkse Zeiltochten
met maaltijden en
open prem.
Bar tegen lokale prijzen.
Voor meer info.: 586-2010



5 871 971
993 08 08

www.renthousearuba.com

Vandaag gaat het Rent House Team met
vakantie! Voor dringende zaken blijven wij
natuurlijk mobiel bereikbaar.



Dit jaar kunt u geen huis meer
huren of verhuren, maar vanaf
2 januari 2006 zijn we er weer!



KING KONG
Action/Adventure (PG-13)
Naomi Watts & Jack Black
Daily: 4:00 - 7:30
Matinee: 12:30
Late Show: 11:00

**HARRY POTTER AND
GLOBET OF FIRE**
Action/Fantasy (PG-13)
Daniel Radcliffe & Emma Watson
Daily: 6:00
Matinee: 12:00 - 3:00

**GET RICH OR DIE
TRYIN'**
Drama/Musical (R)
50 Cent & Jay Brant
Daily: 9:00
Late Show: 11:40

CHICKEN LITTLE
Animated Cartoons (PG)
Zach Braff & Garry Marshall
Matinee: 11:50 - 1:35 - 3:15

JARHEAD
Drama (R)
Jake Gyllenhaal
Daily: 4:55 - 7:25 - 9:50
Late Show: 12:10

THE FAMILY STONE
Comedy/Romance (PG-13)
Claire Danes & Diane Keaton
Daily: 4:05 - 6:10 - 8:10 - 10:20
Matinee: 12:00 - 2:00

THE CHRONICLES OF NARNIA
Action/Adventure (PG)
Jim Broadbent & Patrick Kake
Daily: 4:05 - 6:10 - 8:10 - 10:20
Matinee: 12:45

DOOM
Action/Adventure (R)
Dwayne Johnson & Karl Urban
Daily: 10:20

**CHEAPER BY THE
DOZEN 2**
Comedy/Adventure (PG-13)
Dwayne Johnson & Karl Urban
Daily: 4:00 - 6:00 - 8:00 - 10:00
Matinee: 12:05 - 2:00

Dec 24: NO MOVIE
Dec 25: Movie start after 6:00pm

DRIVE IN

SHOPGIRL
Comedy (R)
Steve Martin & Claire Danes
Thu at 8:00 PM
Fri at 8:00 & 10:30 PM
Admission Avg. 7.00 / person
Sat & Sun: NO MOVIE

COMING SOON
* AEON FLUX
* RUMOR HAS IT
* LITTLE MANHATTAN

www.thecinemas.aw

COLOFON

AMIGOE ARUBA
Tel: (297) 582-4333
Fax: (297) 582-2368
Patiestraat 13
Postbus 323
Oranjestad, Aruba

Directie:
Brenda Bouwman
e-mail: directie@amigoearuba.aw

Redactie:
Marjanne Havelaar (Coördinator)
Floor Huygen
Janna Koops
Mirte de Rozario
e-mail: amigoearuba@setarnet.aw

Administratie:
Zulaika Kelly (Abonnementen)
Rachella Kelly (Advertenties)
e-mail: avisoamigoe@setarnet.aw

Advertentie verkoop:
Mary-Ann Oduber
e-mail: sales@amigoearuba.aw

Kantoor uren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am - 4.30pm

Bank rekening nummers:
Caribbean Mercantile Bank # 20.65.19.03
Banco di Caribe # 02.506-810278-01

Haystack Residence

Veiligste, mooiste en
exclusiefste Villa Park met
automatische afsluitboom en
Eigen Zwembad

TE HUUR

Per Week,
Per Maand en Per Jaar
Volledig Gemeubileerd
of ongemeubileerd

APPARTEMENTEN

vanaf Afl. 1000,- / mnd / jr / ong.

VILLAS

vanaf Afl. 2000,- / mnd / jr / ong.

Tel. 585-0550

www.arubahaystack.com

AGENDA

KANTOORUREN
AMIGOE

Patiestraat 13. P.O. Box 323;
open
van 08.00-16.30 uur; za.
gesloten.

TELEFOON: 582-4333
FAX: 582-2368

BANKREKENINGNUMMER
02506.810278.01
Banco di Caribe

206.519.03
Caribbean Mercantile Bank

POLITIE ALARMNUMMER
100

WACHTREGELING
DOKTOREN

(ma. t/m za. van 18.00-07.00
uur)
vrijdag 23 december:
Oranjestad:

via Dr. Horacio Oduber Hos-
pitaal (tel. 587-4300) of via
Alarmcentrale (115).
San Nicolas:

via Centro Mediko Dr. Rudi

Engelbrecht (tel. 584-8833) of
via Alarmcentrale (115).

APOTHEKEN

Pariba di brug:
Centr Medico N.V. Tel.
584-5794.

Pabou di brug:
Savaneta N.V. Tel. 584-1881

DIVERSEN

PRO LECHI MAMA
(PLM)

Hulplijnen: voor alle vragen
omtrent borstvoeding kan
men tussen 09.00-17.00 uur
bellen naar 594-9999 of
Doret Stevens (593-6870).

INFORMATIECENTRUM
KONINGIN
WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van
08.30-11.30 uur - Spinozas-
straat 9.

EDMUND E. HARMS
STICHTING
tel. 587-1277 (24 uur per
dag).

NARCOTICS-ANONYMOUS
HELPLINE
tel. 583-8989 (24 uur per
dag)

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352
(tussen 07.30-12.00/
13.00-16.30 uur).

COÖRDINATIEBUREAU
DRUGSBESTRIJDING
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101.
Fax 583-3334.

STICHTING
WIT GELE KRUIS
hoofdkantoor Koningstraat
22, Oranjestad.

Tel. 582-4444; fax 582-4411.
Zowel voor de kraamzorg,
zuigelingen- en kleuterbu-
reaus, wijkgzorg, diëtiste als-
mede informatie in het
algemeen kan men tussen
14.00-17.00 uur bellen naar
582-4444. Een medewerkster
zal u dan te woord staan.

Voor urgente gevallen of
administratieve zaken gelieve
gedurende kantooruren naar
582-4444 te bellen.



DANA'S
furniture & more
Best Price-Quality



**SCHITTERENDE NIEUWE ACCESSOIRES
ZIJN NU GEARRIVEERD**

Schotlandstraat 43-3

Tel: 583-0912

Open Tuesday - Saturday 10am - 6pm non-stop

**YOUR SENSE OF TASTE
NEVER HAD IT SO GOOD**

**Santa To Go Holiday Special
at Hyatt Regency Aruba
December 24, 2005**



This Holiday Season, why don't you let someone else do the cooking? The award-winning chefs at Hyatt Regency Aruba will create a memorable and delicious meal that will allow you to spend more time with your friends and family. The Holiday Santa To Go Special includes soup, salad, a 12-pound Oven Roasted Peppered NY Strip Loin or Mustard-Crusted Pork Loin and all the fixings sure to please 4 to 6 people and still leave leftovers for that midnight snack. This is not your typical hotel story. This is the Hyatt Touch.

For reservations call 297 523 4574. Visit hyattregencyaruba.com.



A HYATT RESORT AND CASINO
J.E. Irausquin Boulevard 85, Palm Beach, Aruba

Afl. 750,-
Segundo Premio

Shop y Gana

Afl. 1500,-

Afl. 250,-
Tercer Premio

Cu cada compra di Afl.25,-
bo ta ricibi un ticket
pa participa
y gana!!

**Nos tin un surtido GRANDI di
coi hunga, Barbie, Auto y Boto
remote control, Buki,
V-Tech computers y HOPI MAS!!**

Van Dorp Book & Office, Dakota
De Wit Books & Gifts, Caya Betico Croes
Aruba Post, San Nicolaas
Van Dorp, Certified Mega Mall

Sorteo ta tuma lugar 15 di Januari 2006

De Wit Books & Gifts Hunga, Lesa y Crece

Van Dorp Book & Office

Luchtverkeersleiders mogen niet worden ontslagen

ORANJESTAD — In een bodemprocedure is het ontslag van drie luchtverkeersleiders vernietigd. Volgens de rechter is de procedure niet volgens de regels verlopen. De drie hadden moeten worden gehoord voordat zij ontslagen werden.

“Het is jammer dat over het privacyaspect in deze zaak geen uitspraak is gedaan door de rechter”, vindt David Kock, advocaat van de drie. Het ontslag volgde na een conflict over het invullen van veiligheidsformulieren. De drie weigerden dit in eerste instantie en deden daarbij een beroep op hun recht op privacy. Om deze reden werden zij in september 2002 geschorst. Begin 2005 werden zij ontslagen omdat zij de formulieren opzettelijk onvolledig zouden hebben ingevuld. Sinds juni kregen de luchtverkeersleiders ook geen salaris meer. Na drie jaar te hebben thuisgezeten meldden de betrokken luchtverkeersleiders zich gisteren weer bij de luchtverkeersleiding. De rechter heeft niet naar de principiële redenen voor het ontslag gekeken omdat alleen al op basis van de fouten in de ontslagprocedure het ontslag niet rechtmatig is. De drie willen nu weer aan de slag, maar zullen van Aruba Airport Authority (AAA) waarschijnlijk

opnieuw het verzoek krijgen veiligheidsformulieren in te vullen. Als zij op hun principiële standpunt blijven staan is een nieuw conflict niet te vermijden. Op de formulieren waar het om gaat moeten niet alleen gegevens van de luchtverkeersleiders zelf worden ingevuld maar ook van hun familie. De verkeersleiders vinden dat dit te ver gaat. Zij hebben geen bezwaar tegen een antecedentenonderzoek van de Veiligheidsdienst maar vinden dat de dienst dit onderzoek zelf behoort te doen. De luchtverkeersleiders vinden niet dat zij verplicht kunnen worden gesteld gegevens over hun hele familie aan te leveren.

Na de aanslag op het World Trade Center in september 2001 werden overal ter wereld de veiligheidseisen op luchthavens aangescherpt, ook op Aruba. Al het personeel van luchthaven Reina Beatrix kreeg een nieuwe toegangspas, beveiligd met een code. Voordat deze pas werd verstrekt moest een uitgebreid formulier met persoonlijke gegevens worden ingevuld zodat de Veiligheidsdienst van het Land een antecedentenonderzoek kon uitvoeren. De Veiligheidsdienst kon hiermee de AAA adviseren over de vraag of er veiligheidsrisico's bestonden ten aanzien van personeelsleden.

Zeven luchtverkeersleiders weigerden in eerste instantie het formulier in te vullen. Van deze luchtverkeersleiders werd in juli 2002 de oude toegangspas buiten werking gesteld waardoor zij niet meer op hun werk in de verkeerstoren konden komen. Hierop spanden de werknemers een rechtszaak aan tegen AAA om hen weer op het werk toe te laten. De rechter gaf de zeven echter ongelijk en stelde dat zij alsnog het formulier moesten invullen.

Volgens het Land vulden de drie luchtverkeersleiders de formulieren toen met opzet onvolledig in. De andere vier vulden hun gegevens naar behoren in en kregen weer een geldige toegangspas tot het vliegveld, waardoor zij weer aan het werk konden. De overige drie zaten sindsdien thuis.

Advocaat Kock betoogde dat de rechtszaak feitelijk onnodig was omdat de Veiligheidsdienst in het geheim het benodigde veiligheidsonderzoek had kunnen doen. Kock: “Het kan het niet zo zijn dat een onderzoek niet kan worden gedaan omdat iemand een lijstje niet in vult.” Volgens de advocaat had de Veiligheidsdienst de benodigde informatie ook kunnen verkrijgen door onderzoek te doen bij de burgerlijke stand, banken, het Kadaster en andere instellingen. Daarnaast zijn er



Foto: Floor Hugen.

Hoewel zij hun zaak hebben gewonnen is het de vraag of de drie luchtverkeersleiders binnenkort weer op hun vertrouwde plek in de verkeerstoren op Reina Beatrix zitten. Zij zullen opnieuw veiligheidsformulieren moeten invullen.

volgens Kock geen grondslagen in het Arubaanse recht voor de inbreuk in het privé-leven van de verkeersleiders. Nergens in de wet staat dat aan een dergelijk onderzoek mensen verplicht zijn om mee te werken, aldus Kock.

Oppositie tegen geldlening: ‘Toppunt van financieel wanbeleid’

ORANJESTAD — “Het toppunt van financieel wanbeleid”, noemt RED-Statelid Rudy Lampe de extra lening van bijna 85 miljoen florin waarvoor minister Nilo Swaen (MEP) van Financiën en Economische Zaken gisteren goedkeuring vroeg aan het parlement. De MEPfractie stemde voor, de gehele oppositie stemde tegen. De 85 miljoen is overigens al uitgegeven door Swaen.

“De waarschuwingsbrief van de beleidsambtenaar Robert Kelly van de directie Financiën, die in april zoveel opschudding veroorzaakte, die brief waarschuwde voor een onrealistische begroting die 84,1 miljoen te hoog was ingeschat”, zegt Andy Lee (AVP). “En zie, nu komt de regering met een lening van 84,7 miljoen.” De lening is volgens de regering nodig wegens onvoorziene tegenvallende inkomsten. Zo had de regering 37,4 miljoen meer verwacht aan belastingen. Volgens Swaen wordt dit geld nog wel geïnd, maar op een later tijdstip. Het niet invoeren van een milieuheffing voor de vuilnisophaal door Serlimar leidt tot een tekort van 16 miljoen. Daarnaast had de regering er op gerekend het fonds studieleningen te kunnen verkopen voor 20,7 miljoen, iets wat ook niet is gebeurd. Daarnaast zijn er nog een aantal kleinere posten ter waarde van ongeveer 10 miljoen florin waar een tekort is ontstaan. In 2001 stemden mensen voor een verandering, zegt Lampe. “De mensen waren

de Ticonomics zat. Oud-minister Tico Croes (AVP) goocheelde met cijfers, vergelijkbaar met het boekhoudschandaal van Enron in de Verenigde Staten. Onder het huidige kabinet leven we helaas onder ‘Ticonomics part II’. Er is niets veranderd. Ook minister Swaen geeft fictieve cijfers op over de inkomsten van het land. De inkomsten worden onrealistisch hoog ingeschat zodat het kabinet feest kan blijven vieren met het geld van het volk, zonder dat het strafbare feiten oplevert.”

Ook Lampe wijst op protesten van zowel medewerkers van de Belastingdienst als medewerkers van de directie Financiën. Zij hebben volgens Lampe geprotesteerd tegen de ‘trucjes’ van Swaen, “Zij hebben aangegeven dat de verwachte inkomsten niet overeenkomen met zijn prognoses en dat de uitgaven daarom naar beneden moeten, maar de minister reageert niet op hun adviezen.” Volgens Lampe weet iedereen dat je niet meer moet uitgeven dan je binnenkrijgt omdat je anders

in de problemen komt. Het tekort van het land bedraagt ondertussen bijna twee miljard florin. “De situatie is alarmerend omdat internationaal de standaard is dat je maximaal drie procent van je inkomsten aan rente over de leningen uit moet geven. Op Aruba is dit al meer dan tien procent”, zegt Lampe. Het Statelid noemt het kwalijk dat Swaen vlak voor kerst toestemming vraagt aan het parlement voor een lening voor reeds uitgegeven geld.

Volgens de AVP maken de openbare financiën maken een ernstige crisis door. Uit de begrotingen van de afgelopen jaren blijkt dat de uitgaven aan vaste kosten van de overheid met 351 miljoen gegroeid zijn: 122 miljoen extra aan salarissen, 175 miljoen extra aan de post “goederen en diensten”, 54 miljoen extra aan de post “werkgeversbijdrage”. Om deze onkosten te kunnen betalen heeft het kabinet de tafelfilzilver van het Land verkocht (SETAR, aandelen Hyatt, Raddisson, en dergelijke) en geldleningen gesloten op een vrijwel ongecontroleerde wijze en het Land steeds dieper in de schulden gestoken. Totaal zal de regering dit jaar 331 miljoen hebben geleend, een bedrag dat gelijk staat aan bijna de helft van de totale belasting inkomsten (753 miljoen) van Aruba. Van 1986 tot 2001, gedurende vijftien jaren, bereikte de schuld

van Aruba 1.1 miljard florin. In één enkele regeerperiode van het Kabinet Oduber, zal dit niveau tot twee miljard oplopen, zo stelt de AVP. De rentelast op de staatsschuld is gestegen van 36 miljoen in 2001 naar 96 miljoen in 2005. “Met deze lijn betalen we binnenkort meer aan rente dan wij in onderwijs investeren”, aldus AVP-lei-

der Mike Eman. Eman stelt dat dit beleid niet voortgezet kan worden: “De bevolking kan geen maatregelen meer kan dragen en de Arubaanse gulden komt in gevaar met deze schrikbarende schuldenontwikkeling. De regering moet nu inzien dat het probleem ligt bij hun onverantwoordelijke uitgavenbeleid.”

Overval op juwelierszaak

ORANJESTAD — Met een mes op zijn keel werd de eigenaar van een juwelierszaak in Santa Cruz gisteren gedwongen alles in de kluis van zijn winkel af te geven. De eigenaar had de zaak net geopend, en had ook net de kluis geopend toen twee gemaskerde mannen binnenkwamen en hem het mes op de keel zetten. In de kluis zat ondermeer zuiver goud en juwelen. Ook juwelen die

ter reparatie waren aangeboden werden door de overvallers meegenomen. Volgens de eigenaren waren de overvallers een paar dagen eerder in zijn zaak geweest om een hanger te bekijken. Hij heeft toen de gelegenheid gehad om de mannen goed te bestuderen en denkt de overvallers zeker te kunnen herkennen. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Contract van 50 miljoen florin

AIB financiert drie nieuwe overheidsgebouwen

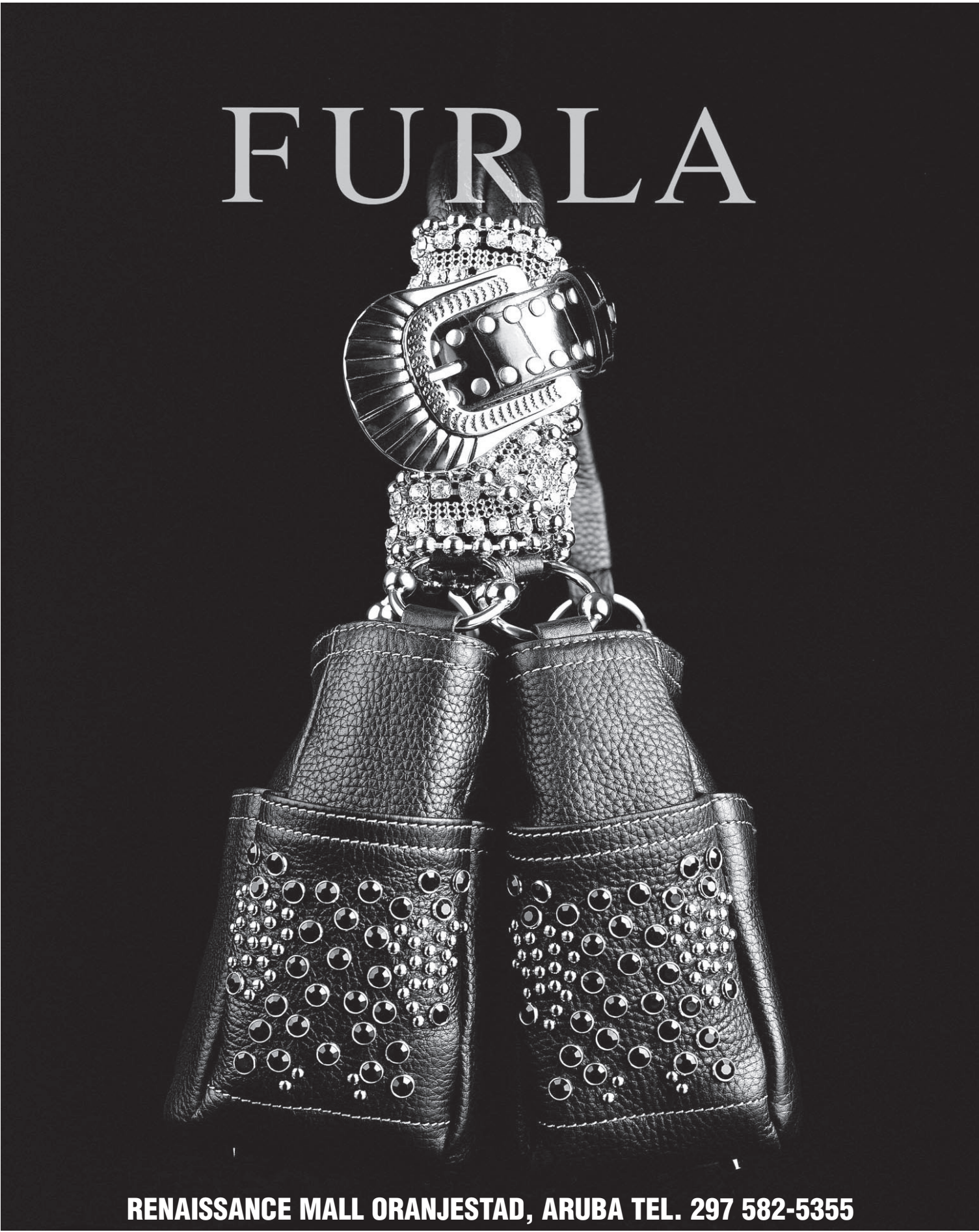
ORANJESTAD — Een aantal overheidsdiensten neemt over twee jaar intrek in drie nieuwe gebouwen. De Stichting Onroerend Goed Aruba (SOGA) en de Arubaanse Investeringsbank (AIB) ondertekenden gisteren een contract over het realiseren, financieren en beheer van het project.

Het contract heeft een waarde van 50 miljoen florin. De drie gebouwen moeten er over twee jaar staan. Al in 2004 vonden gesprekken plaats tussen de overheid en het Algemeen Pensioenfonds van Aruba om drie gebouwen te realiseren waar diverse overheidsdiensten hun intrek in zouden nemen. SOGA kwam er later als gesprekspartner bij.

De overheid hanteert momenteel voor al haar gebouwen een huurkoopconstructie. Voor nieuwe gebouwen wordt een investeerder, annex beheerder gezocht die gedurende 25 jaar het gebouw aan de overheid verhuurt. Daarna komt het gebouw in handen van de overheid. Het donderdag getekende contract heeft betrekking op drie gebouwen. Het eerste gebouw krijgt de Belastingdienst en Directie Financiën als toekomstig gebruikers. In het tweede gebouw is plaats voor Directie Openbare Werken (DOW), Directie Infrastructuur en Planning (DIP) en Domeinbeheer. De Algemene Rekenkamer, Directie Buitenlandse Betrekkingen, de Raad van Advies en de Sociaal Economische Raad (SER) betrekken gezamenlijk

het derde gebouw.

Bij de ondertekening was minister-president Nelson Oduber aanwezig. Hij zei zeer verheugd te zijn met de investering. “De overheid heeft geen geld. Maar Aruba heeft wel geld. De financiële instituten hebben geld en onder de burgers zijn veel mensen met geld. Het doet me daarom goed dat AIB investeert in een project dat een bijdrage levert aan de economische ontwikkeling van Aruba”, aldus de minister-president. Oduber legt uit dat de overheid dit jaar twee keer 40 miljoen florin heeft geleend. In februari schreef het Land aandelen uit waarop voor niet minder dan 280 miljoen florin werd ingeschreven. In juni deed het Land dit nog een keer en toen leverde dit 427 miljoen florin op.



Fijne feestdagen

Feliz Dianan di Fiesta

Happy Holidays

Notariskantoor Rodriguez-Taekema

deelt U bij deze mee dat het kantoor gesloten zal zijn van
24 december 2005 tot en met 4 januari 2006

ta participa cu su oficina lo ta sera
di dia 24 di december 2005 te cu 4 di januari 2006

announces that its office will be closed from
December 24th, 2005 till January 5th, 2006

Bilderdijkstraat 16-2 (hoek Vondellaan)
tel 588-2400 fax 588-2500

Fundacion Salba Nos Burico, Aruba Donkey Sanctuary,

would like to thank all the people,
companies and organizations who have
supported us in 2005. We also wish to thank
all adoptive parents, visitors, suppliers,
newspapers and tourist information
magazines for their continued support of the
donkeys, an important part of
Aruba's heritage.

We and our 61 donkeys will look forward to
your continued support in 2006 and hope to
see all of you at the Sanctuary.

We wish you a Merry Christmas and a Happy New Year!



Zenitel Caribbean N.V. was established in the Caribbean in 1931 and is part of the Worldwide Zenitel Group. The Company presently offers equipment and services in the fields of Wireless Communication and Information Technology Systems. For our activities in Aruba we are looking for a suitably qualified person to fill the position of:

BRANCH MANAGER

Job description:

As Branch Manager this person is responsible for the daily activities in Aruba and to give guidance to a staff of 6 personnel, he is the key promoter of the full range of equipment and services Zenitel offer in the fields as mentioned above:

His main functions are:

- To manage the daily activities.
- To assist the Country Manager in all means.
- To develop new business opportunities and manage major customer relations
- To achieve pre-defined targets.
- To provide reports to the Country Manager.
- Use market knowledge to understand customer product requirements and understand competitor products.

Candidate profile:

- The successful candidate must have a Higher Vocational Education or should have comparable experience.
- Managerial experience is a pre, a strong person who "connects" with people.
- Commercial knowledge and experience in one or more of the relevant sectors.
- Appropriate standards of speech, manner and appearance.
- Fluency in English and Dutch.
- Ability to work under pressure, to deal with many issues at the same time and to meet deadline requirements.
- An excellent knowledge of Office application
- Highly-motivated and capable of working independently as well as part of a team.

If you are interested and possess the right qualifications, we invite you to submit your application with complete CV and a recent photograph before January 9, 2006 to:

Zenitel
Attn: The General Manager
Schottegatweg Oost 10
P.O.Box 3894
Curaçao
Email: aura.smeins@zenitel.biz



**SERVICIO DI TELECOMUNICACION
DI ARUBA
SEROE BLANCO
ARUBA**

En coneccion cu dianan di fiesta venidero, SETAR N.V.
ta informa orarionan di Teleshopnan y otro servicionan

dia 23 di december 2005:

Oficina principal na Seroe Blanco, departamentonan tecnico y tur Teleshop

07:45 - 12:00

Servicionan di 121, 118, 139 y Helpdesk Setarnet Operations y Telekiosk Airport lo continua normal:

dianan 24, 25 y 26 di december 2005:

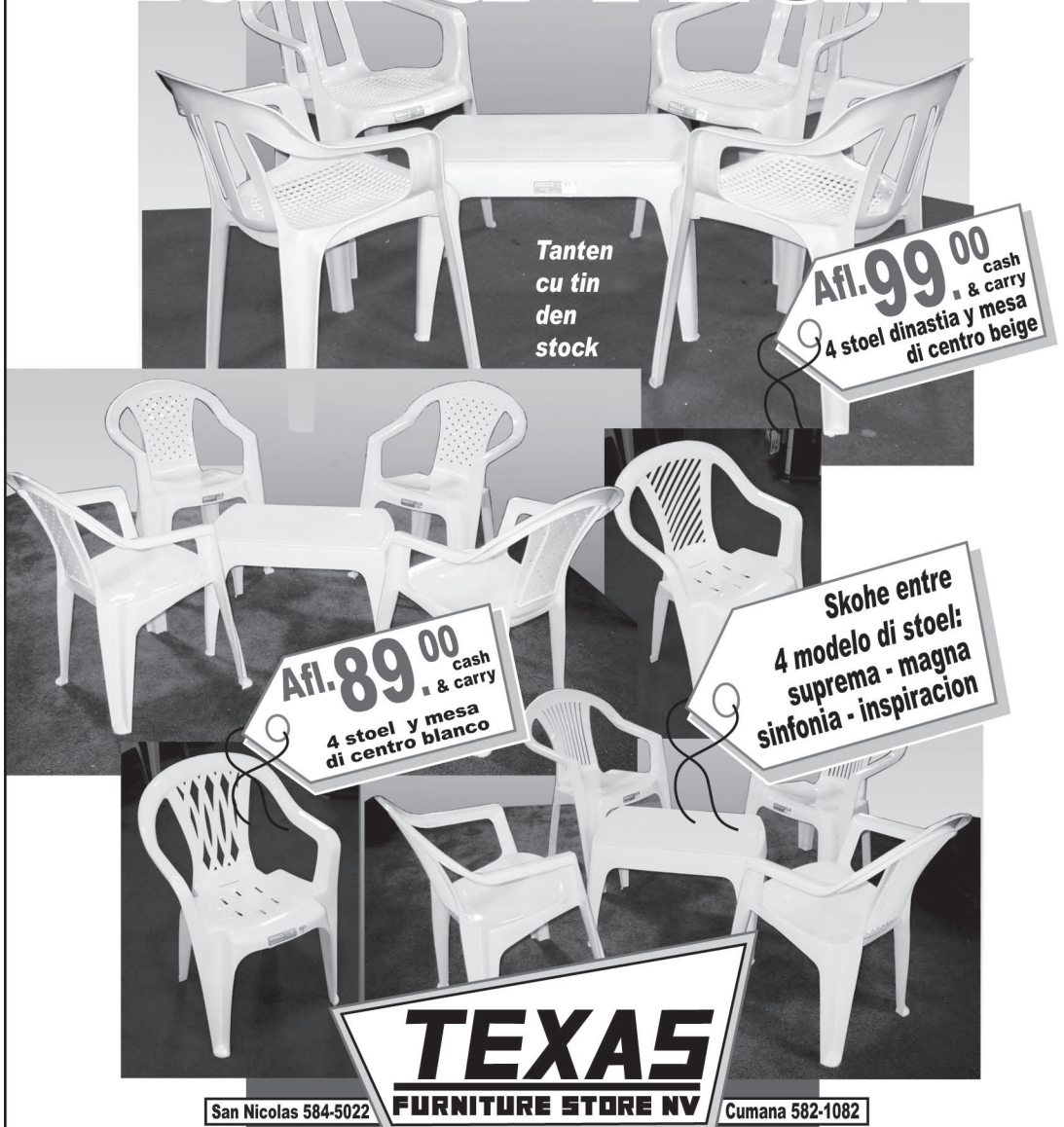
Oficina principal na Seroe Blanco, departamento tecnico, tur Teleshop y Helpdesk Setarnet Operations lo ta sera pa publico.

Servicionan di 121, 118, 139 lo continua normal.

**Dia 24 di december 2005, servicio di Helpdesk Setarnet Operations y
Telekiosk Airport lo continua normal.**

SETAR N.V. ta desea henter comunidad di Aruba un Feliz Pasco.

Nan a YEGA!



AANKONDIGING

mr. Chris Lejuez
Advokatenpraktijk
mr. Chris Lejuez N.V.

mr. Esther Schwengle
Advocaten- en Adviespraktijk
mr. Esther Schwengle N.V.

Kondigen hierbij aan dat zij met ingang van 1 januari 2006 verder zullen samenwerken als:

Lejuez & Schwengle

J.G. Emanstraat 72-A
Oranjestad

Tel.: 5833303
Fax: 5833313

Twee afleveringen XpEdition

WILLEMSTAD — Door een storing in de conversie-unit van PAL naar NTSC bij TV11 kon de eerste aflevering van XpEdition Paradise TV Magazine dinsdag geen doorgang vinden. Het probleem is nu verholpen, laat programmamaker Robert Aalbrecht weten.

Vannavond wordt daarom niet alleen de eerste, maar ook de tweede aflevering uitgezonden. In tegenstelling tot eerder bericht zal dit niet om negen uur plaatsvinden, maar vanaf acht uur.

Vanaf januari zullen alle verdere afleveringen iedere donderdag om negen uur worden uitgezonden.

Kersttoespraak koningin

WILLEMSTAD — Koningin Beatrix zal ook dit jaar haar kersttoespraak houden via radio en televisie.

De kersttoespraak van de vorstin, die enkele dagen eerder is opgenomen, wordt door de NOS tegelijkertijd op radio en televisie uitgezonden op eerste kerstdag, zondag 25 december om 13.00 uur Nederlandse tijd (08.00 Antilliaanse tijd).

De toespraak zal ook in de Nederlandse Antillen en Aruba en in het buitenland te horen en te zien zijn via Radio Nederland Wereld-omroep en BVN-televisie. De kersttoespraak wordt tevens gelijktijdig uitgezonden via de NOS-website www.NOS.nl. De tekst van de toespraak 2005 is, direct na het uitspreken door de koningin, te lezen op de website van het Koninklijk Huis www.koninklijkhuis.nl.

Nieuwjaarstrekking Landslotterij: Eén miljoen en auto

WILLEMSTAD — Voor de negentiende keer verloot de Landslotterij een miljoen gulden op nieuwjaarsdag. Dit jaar wordt als extra prijs ook een Mitsubishi Outlander 2006 verloot, compleet met nummer en verzekering.

De tweede prijs bedraagt 125.000 gulden en er zijn drie prijzen van 90.000. In de jackpot zit 100.000 gulden. De *brìchi* van de Landslotterij zijn zeker deze periode erg gewild, de favoriete nummers zijn snel uitverkocht. Een serie van tien kost 160 gulden. Wie een deel koopt en wint, krijgt ook maar een deel uitgekeerd. Een deel van de opbrengst gaat naar sociale doelen. De trekking vindt 's morgens om elf uur plaats op het kantoor in Otrobanda en wordt live uitgezonden via TeleCuraçao en Radio Direct.

Prowin dealer Audi

WILLEMSTAD — Prowin Motors is de nieuwe dealer van het Duitse automerk Audi. Gisteravond vierde het bedrijf van directeur-eigenaar Joost Pronk op Scherpenheuvel dit met een feestje. Dan wil Prowin aan genodigden laten zien wat 'Vorsprung durch Technik' betekent. Op de website www.audivcuracao.com staat meer informatie.



Bleep bleep no Bla Bla

We are an IT Consulting and a Software Development Company. We are specialized in:

IT Consultants
Project Management
Software Engineers
PADS LCD Displays
Administrative Software
Medical Software
Web Development
Payroll System Qwanto!

Tel: 582 4492
www.itpinternational.com

Mededeling

We sluiten op 24 december om 17.00 uur.

25 december zijn wij de gehele dag gesloten.

26 december volgens normale openingstijden.



Oranjestad Tel: 583-5398

HAVE IT YOUR WAY
San Nicolas Tel: 584-4972

Thermografie spoort borstkanker al vroeg op

ORANJESTAD — Kanker van de borst en andere borstziekten zijn tegenwoordig een belangrijk thema in de gezondheid van vrouwen. Slechts een procent van de gevallen van borstkanker komt bij mannen voor.

Wetenschappers en de gezondheidszorgonderzoekers hebben decennia lang hulpmiddelen gezocht om borstkanker in een zo vroeg mogelijk stadium te identificeren. De digitale infrarode thermische weergave (DITI) is een relatief jonge methode, die weer een stap verder gaat dan wat voorheen mogelijk was. Volgens medisch specialist Israel A. Posner, is DITI een onderzoeksmethode die gebaseerd is op de warmte die de snelgroeiende tumoren uitstralen. De methode is minimaal belastend voor de patiënt. Er is geen aanraking met het lichaam, er is geen straling en de procedure is pijnloos. Het systeem ontdekt en registreert slechts de infrarode straling die het lichaam uitstraalt. Tegenwoordig is het mogelijk om ook op Aruba dit onderzoek te laten verrichten. Het onderzoek produceert een beeld van de borsten in de vorm van een infrarood thermogram, of hittebeeld. De gegevens worden opgeslagen en kunnen worden uitgeprint of elektronisch naar een arts worden verzonden voor analyse. De arts of thermoloog vergelijkt de patronen in elke borst. Het gaat met name om asymmetrie, om specifieke bloedvatenpatronen die in de ene borst wel en in de andere niet verschijnen. Deze wijzen op een fysiologische abnormaliteit. Dit kan pathologisch zijn (kanker, fibrocystische

ziekte, een ontsteking of een vasculaire aandoening) of op anatomische variatie wijzen. Wanneer een thermogram positief uitvalt, begint men aan verdere diagnose, die moet leiden tot de vroegste mogelijke behandeling. Lange tijd is de subjectieve interpretatie van de bevindingen een probleem geweest. “Met de komst van digitale infrarode thermische weergave systemen en geautomatiseerde thermische evaluatiesoftware voor het interpreteren van digitale thermogrammen, worden de resultaten objectiever”, vertelt Posner. De medische wetenschap onderzocht uitgebreid borstthermografie tijdens de jaren zeventig en de vroege jaren tachtig. De Amerikaanse FDA keurde de procedure goed als een aanvullend hulpmiddel in het onderzoek van borstkanker en vele artsen, bezorgd over de röntgenstraling van mammografie, begonnen thermografie als vervanging voor mammografie te bevorderen. Posner noemt dit een denkfout. “DITI is een fysiologische test. Deze ontdekt en registreert slechts de infrarode hitte die van de oppervlakte van het lichaam afstraalt. Mammografie bekijkt structuur. Wanneer een tumor groot en dicht genoeg is, veroorzaakt het een beeld op de röntgenplaat.” Posner is van mening dat men een test van anatomie niet met een test van fysiologie kan vergelijken. “Beide onderzoeken kunnen aspecten van een mogelijke tumor registreren. Het gaat echter om verschillende aspecten, dus de onderzoeken vullen elkaar aan, ze kunnen elkaar niet vervangen.” De arts benadrukt dat slechts door pathologisch onderzoek kan worden vastgesteld of



Medisch specialist Israel ‘The’ Posner vindt thermografie een belangrijk hulpmiddel in de strijd tegen borstkanker en wil de onderzoeksmethode daarom bekend maken onder een breder publiek.

het om een tumor gaat of niet. In de ontwikkeling van de thermografie kreeg de onderzoeksmethode een slechte naam. Hoewel al in een vroeg stadium tumoren werden aangetroffen, waren deze op een mammografie niet te zien. Personeel dat niet specifiek voor de methode was opgeleid, verklaarde de meldingen tot ‘vals positief’. Later bleken de betrokken vrouwen wel kanker of een andere borstziekte te hebben, die dan echter al veel verder was ontwikkeld. De beginnende tumor had niet voldoende dichtheid gehad om zicht-

baar te zijn op een mammografie. “De enige fout van de thermografie was dat het te vroeg was”, stelt Posner.

RECHTSZAKEN

De thermische weergave wordt ook gebruikt in sportgeneeskunde, tandheelkunde, podiatri, giropraktijk, orthopedie, reumatologie en neurologie. Men heeft zich gerealiseerd dat de thermografie duidelijk, objectief en gemakkelijk de fysiologische component van pijn en verwonding kan aantonen. Dit werd vaak voor rechtszaken en verzekeringstechnische zaken gebruikt. Iedereen in kwestie had

voordeel van deze positieve testbevindingen. Iedereen, behalve de verzekeringsmaatschappijen. In de Verenigde Staten werden miljoenen dollars toegekend aan mensen met pijn, als gevolg van het thermografisch testen. Daarmee kon op langere termijn worden aangetoond, dat een verwonding op een bepaald moment was ontstaan, al waren de gevolgen nog niet merkbaar. De verzekeringsindustrie deed wat ze kon om de thermografie tot onnauwkeurig te laten bestempelen. Medewerkers uit de gezondheidszorg en artsen werden als onbekwaam afgetekend en hen

werd verweten dat ze niet wisten hoe ze met de methode moesten omgaan. Er werd geprocedeerd op basis van verouderd of foutief gebruikt materiaal dat ook nog uit de context werd getrokken. Daaraan werd onvoldoende tegengas gegeven. Uiteindelijk heeft het lobbyen van de AMA en Medicare geleid tot de verwijdering van thermografische dekking door verzekeringsmaatschappijen. Dit op zijn beurt leidde tot een sterk verminderd gebruik van thermografie in de Verenigde Staten. “Dit was zeer ongelukkig voor de patiënten die van thermische weergave konden profiteren”, meent Posner.

De procedure maakt het mogelijk om vrouwen in diverse risicocategorieën al bij een leeftijd van achttien jaar oud te onderzoeken. Jaarlijkse thermografische evaluaties kunnen voordelig en snel worden uitgevoerd. “Aangezien elk individu een eigen thermisch patroon heeft, kan worden vastgesteld of er veranderingen zijn opgetreden ten opzichte van eerdere onderzoeken”, legt de arts uit. “Zo verbeteren wij onze kansen om kanker zo vroeg mogelijk te ontdekken.” Men heeft geschat dat DITI de aanwezigheid van borstkanker twee tot vijf jaar eerder kan ontdekken dan met mammografie mogelijk is.

“Wij hebben nu een opwindende kans om uiteindelijk de diagnose van deze vreselijke ziekte te verbeteren”, aldus Posner. “Door de vrouwen met positieve onderzoeksresultaten in een vroeg stadium te behandelen, is het in vele gevallen mogelijk de gevolgen van kanker en andere borstziekten te voorkomen of te minimaliseren.”

Geen rijbewijzen afgifte meer dit jaar

ORANJESTAD — Het administratiekantoor van Cuerpo Policial Aruba en de afdeling die rijbewijzen uitgeeft zijn in verband met de feestdagen en de wettelijke atv-dagen sinds vandaag gesloten. Op dinsdag 3 januari gaan de kantoren weer open. Het kantoor is gevestigd in het Centrum van justitie te Macuarima. De afdeling Rijbewijzen verhuisde onlangs naar het nieuwe politiebureau van Santa Cruz.

Agressieve tiener

ORANJESTAD — De politie ging dinsdagavond naar een huis in Tanki Leendert vanwege een gemelde familieruige. Een 60-jarige vader vertelde dat zijn 18-jarige dochter zich agressief gedroeg en spullen thuis vernielde. Het meisje vertelde op haar beurt dat ze problemen met haar vader had. Hij was volgens haar nooit thuis en, als hij er wel was, dronken. Het meisje wilde daarom naar haar vriend. De politie nam contact op met andere familieleden en vroeg hen om te bemiddelen en het meisje op te vangen.

Tieners gooien flessen

ORANJESTAD — Twee kinderen van dertien en veertien jaar werden in Madiki door de politie betrapt terwijl ze flessen naar elkaar en naar passanten gooiden. Op de weg lagen overal glasscherven. De patrouille liet de kinderen de scherven opruimen en sprak daarna de ouders aan op het gedrag van hun kinderen.

Les krijgen in duikles geven

ORANJESTAD — Zeven duikstudenten hebben hun Instructor Development Course (IDC) gehaald en mogen zich vanaf nu PADI-instructeur noemen.

Gedurende zeven dagen studeerde de groep bij duikschool S.E. Aruba Fly ’n Dive op theorie over de duikindustrie en deden ze in zowel het zwembad als in de zee praktijkervaring op. Steve Vanderauwera, *dive operation manager* bij de duikschool, gaf de cursus. Het leiden van deze cursus was voor hem zijn vuurdoop. Collega Erwin Heynen, die al IDC-instructeur was, hielp hem bij het in record tijd klaarstomen van de duikers om het instructuorexamen te kunnen afleggen. De groep volgde eerst een aantal presentaties over de theorie. Daarna leerden de studenten om elkaar les te geven en bevonden ze zich heel wat uurtjes onder water in het zwembad van Talk of the Town en de zee bij Sponge Reef voor de nodige praktijkervaring. Vervolgens nam Gary Newman, *course examiner*, de instructiecursus over en deed het zevental examens, een open water sessie en een zwembadsessie. Daarna sprak Newman de woorden



De zeven duikstudenten krijgen in ‘open water’ les in duikles geven.

“congratulations, welcome to Padi” uit. Met een diplo-

ma-uitreiking, een barbecue en champagne werden

de nieuwe instructeurs in het zonnetje gezet.

Brullende leeuwen bij SABA

ORANJESTAD — De brulwedstrijd van de Caribbean Mercantile Bank (CMB) galmde onlangs na. De bank gaf cadeaus aan de bewoners van de verschillende bejaardentehuizen. Het idee voor de geste was afkomstig van SABA-bestuurslid Jan Meelis. Die had de bank laten weten dat ouderen niet konden meedoen aan de brulwedstrijd.

De leeuw is het symbool van de CMB en de bank organiseerde daarom een tijd geleden een ‘brulwedstrijd’. Meelis stuurde, bij wijze van grap, medio oktober een gedicht naar de bank om aan te geven dat deze actie aan de oudere bankcliënten niet was besteed. CMB waardeerde deze dichterlijke ‘brul’ en besloot hem hiervoor te belonen. Meelis stelde voor de bewoners van de Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba (SABA) met Kerst te verrassen. De bank was het hier mee eens en koos er voor om de circa 250 bewoners van de bejaardentehuizen San Pedro, Sint Michaël, Cas pa Grandinan San Nicolas en Huize Maristella een kerstcadeau te geven, in de vorm van een gezellig kerstmandje. De ca-



Jan Meelis (l) met het brullende symbool van de CMB.

deaus werden overhandigd door medewerkers van de bank, die voor deze gelegenheid een koor vormden en de bewoners kerstliederen toezongen. Het gedicht van Meelis, onder de kop ‘Brul,

luidt: De bankcliënt op hogere leeftijd, is uitgesloten van uw brulwedstrijd. Immers nu zijn longen zijn versleten, kan hij het ‘brullen’ rustig vergeten.

Valero steunt kinder-goede-doelen

ORANJESTAD — Twaalf kinder- en jeugdorganisaties en een opvanghuis hebben van Valero een donatie gekregen van 175.000 dollar. Daarnaast schonk de olieaffinaderij geld ten behoeve van enkele recreatieve en educatieve programma’s.

Valero op Aruba besloot om van de 175.000 dollar een tehuis te steunen waar kinderen worden opgevangen die mishandeld zijn. Daarnaast werd een financiële bijdrage geleverd aan educatieve programma’s voor gehandicapte kinderen en recreatieve programma’s voor jeugd die in het criminele circuit

dreigen te belanden. Medewerkers van Valero kozen verder Aruba Juniors, Bibito Pin, Boys & Girls Brigade, Clown Doctors, Fundacion di Coro Infantil y Hubenil, Imeldahof, Pasadia Infantil te aworo, Scouting Aruba, Special Olympics, stichting Arubaanse jongens en meisjes gilde, stichting Het Arubaanse Padvindsters Gilde en YMCA als goede doelen. Het geld is bijeen gebracht tijdens een golftoernooi. Elk jaar wordt in San Antonio de Valero Texas Open gespeeld. Tijdens dit golftoernooi wordt geld ingezameld om aan goede doelen te schenken. Tegelijkertijd vindt sinds 1996 de

Valero Benefit for Children Golf Classic plaats, in dezelfde Amerikaanse staat. Dit jaar werd het record bedrag van 5,35 miljoen dollar ingezameld, een miljoen dollar meer dan vorig jaar. Van dit bedrag bracht de kinder Golf Classic 4,25 miljoen dollar op. Valero doneerde van dit enorme bedrag 250.000 dollar aan het Katrina-fonds, dat slachtoffers van de gelijknamige orkaan steunt. Het overige geld is door de oliemaatschappij verdeeld onder circa 500 non-profit organisaties die wereldwijd verspreid zijn over alle locaties waar Valero een vestiging heeft.

Bridge uitslagen

ORANJESTAD — Bridgeclub Aruba Ariba organiseerde dinsdag 20 december een speciale kerstbridge avond. Zeventien paren namen deel aan de wedstrijd. De uitslagen (vijftig procent of hoger) waren als volgt:

1 Miles Walsh & Marjorie Sullivan	64,37 procent
2 Anne de Vries & Rob Oude Avenhuis	61,25 procent
3 Aty van der Horst & Jaap de Vries	57,72 procent
4 Phyllis Kessler & Davida Schachter	55,29 procent
5 Geke In ’t Veld & Nico Matthijsse	55,25 procent
6 Willy Flanigin & Brenda Wever	54,69 procent
7 Harold Schachter & Murray Kessler	52,92 procent
8 Leon Vasterink & Yvonne Brunschot	52,66 procent
9 Sheila Lampe & Joke Henriquez	52,11 procent
10 Marianske van der Horst & Coby van den Hazel	51,20 procent
11 Nelly Aal & Liesbeth van den Ham	50,18 procent

Aanstaande dinsdag wordt er weer gebridged. De bridgeclub speelt in het Aruba Phoenix Beach Resort. De avond begint om half acht en inschrijven is mogelijk tot tien minuten voor aanvang. Voor meer informatie kan contact worden opgenomen met Gerry Meenhorst, op telefoonnummer 587-1578.



*May peace be your gift
at Christmas and your
blessing all year through.*

Merry Christmas

ATCO

ecotech
aruba



Ministerio di Enseñanza, Asunto Social y Infraestructura

Bon Pasco

*Minister drs. Marisol Lopex-Tromp
kier a desea henter pueblo
di Aruba un Bon Pasco y tambe
hopi paz y amor hunto cu famia,
amistad y demas sernan keri.*

Adres: L.G. Smith Boulevard 76, Oranjestad Tel: 5880700 Fax: 5880032

Smit & Dorlas®
Caribbean™

Leuk u gezien
te hebben in de
COFFEE HOUSE

Hoe vond u de
Mocca Frappuccino!
komt u er morgen weer
voor terug? Waw!
Vraag dan eens naar onze
Iced Cappuccino of Frappiatto

Open:
9- 6 p.m.

Adres: De La Sallestraat 30 Tel 5884 888

FEEST WEEK
CAFE & RESTAURANT
Bingo!
PARTY WEEK

2005

MONDAY DEC. 26 - APRES SKI PARTY
LIVE MUSIC starting at 10pm
CRYSTAL BREEZE
"Flugel, Gluhwein, Jagermeister, Bratwurst FREE,
Special German/Austrian Menu, Heineken 0.5L-afl. 8,-"

2005-2006

SATURDAY DEC. 31
FARWELL 2005!!!
FREE "oliebollen" Dutch traditional pastry

GOING ON TO...
SUNDAY JAN. 01
"PIMPS & TARTS PARTY"
"Poolers & Snollen Feest"
DJ VADER - Back to the 80's & 90's
Starting @ 12:30 am

Doorenbos Management Aruba



BO BRUG ENTRE HULANDA Y ARUBA
Zoekt u een
CHEMICUS?

Wij hebben de juiste kandidaat voor u!
Van Arubaanse of Nederlandse origine
NO CURE NO PAY

Doorenbos Management Aruba
Huib en Jacqueline Doorenbos
www.doorenbos.org, email info@doorenbos.org,
Cell.ARUBA 00297 7325873 Tel. NL 0031 135070588

Ta temporada di fin di anja, temporada pa
refleha i prepara pa un anja nobo.

Gerencia, Staf i personal di AZV ta desea henter
Aruba Felis dianan di Fiesta i un Felis Anja Nobo.

Alavez AZV ta avisa tur cliente cu
diabierna 30 di december nos ta
habri un otro horario:

AZV Seroe Blanco 4 7.30-11.30
AZV Pastoor Hendrikstraat 10
(IMSAN) 8.00-11.00



UO ALGEMENE ZIEKTEKOSTEN VERZEKERING

BEKENDMAKING

Bij vonnis van het gerecht in eerste aanleg van Aruba van
12 december 2005 is in staat van faillissement verklaard:
ROYAL ARUBAN AIRLINES N.V.
gevestigd en kantoorhoudende te Oranjestad in Aruba.

Rechter-Commissaris : Mr W.J. Noordhuizen
Curator : Mr R.M. Wever

De Curator: Mr R.M. Wever
Arulex Center Punta Brabo
Oranjestad - Aruba

Leeflang heeft niet de wet ontdoken; OM seponeert

WILLEMSTAD — Het Openbaar Ministerie heeft de zaak tegen minister Omayra Leeflang geseponeerd. Procureur-generaal Dick Piar en hoofdofficier van justitie Gilbert Joubert hebben geconcludeerd dat Leeflang zich niet aan strafbare feiten schuldig heeft gemaakt met de donatie van 2 miljoen gulden aan de UNA. Ook heeft zij niet in strijd met de Comptabiliteitswetgeving gehandeld.

Directeur Gregory Damoen van de Directie Financiën had op 19 oktober vorig jaar aangifte tegen Leeflang gedaan wegens een volgens hem gepleegde onrechtmatige daad, nadat zij uit de begroting van het Bureau Telecommunicatie & Post, na overleg met de ministerraad, de in financiële nood verkerende ICT-afdeling van de UNA 2 miljoen gulden deed toekomen. Volgens Damoen had zij dat geld in de algemene middelen moeten stoppen. In het kader van het onderzoek werd Leeflang 12 september dit jaar gehoord door de Landsrecherche. Het draait allemaal om de interpretatie van artikelen 11 en 12 van het Landsbesluit BTP. Damoen interpreteerde deze artikelen zo dat er geen directe donatie gedaan kon worden. Volgens Leeflang kon dat wel, mits

het geld uitsluitend voor telecommunicatiegerelateerde activiteiten zou worden aangewend. Niet alleen haar eigen advocaat, maar ook de Directie Wetgeving en Juridische Zaken stelde haar in het gelijk. Het OM sluit zich hierbij aan. "U heeft zich niet schuldig gemaakt aan het opzettelijk handelen in strijd met enige wetgeving," liet Piar haar vorige week weten. Het geld ging met toestemming van de ministerraad, onder wie de minister van Financiën die daar ook niet tegen protesteerde naar de UNA. Dit gebeurde voor iedereen geheel transparant. "Voor de goede orde deel ik u voorts mede dat niet is gebleken van enige belangenverstrengeling bij het nemen van gewraakte beslissing, evenmin is gebleken dat het besluit u op enigerlei wijze



Omayra Leeflang



Gregory Damoen

ten voordele heeft gestrekt," schrijft Piar aan Leeflang. Het geld heeft, bijvoorbeeld, niet enkele dagen op haar eigen rekening gestaan om zo rente van te trekken. Bovendien had zij geen enkel persoonlijk belang bij de UNA, bijvoorbeeld als docent. Inmiddels heeft onderzoek door de SOAB uitgewezen dat het geld door de UNA uitsluitend is besteed aan de ICT-opleiding, zoals Leeflang ook vooraf had geëist. Damoen heeft het recht bij het Hof een klacht in te dienen tegen het seponeren van

het OM en te eisen dat er alsnog een strafzaak wordt aangespannen. "Dat ga ik niet doen," zegt hij desgevraagd. "Ik laat het erbij. Het is nooit mijn bedoeling geweest om iemand in de bajes te krijgen, maar om een signaal af te geven dat politici gedeciplineerd gedrag moeten vertonen bij het gebruik van gemeenschapsgelden." De PG was zijn brief aan Leeflang begonnen met te stellen dat Damoen wel correct gehandeld heeft door aangifte te doen, doch dat niet is gebleken van enige schendingen

van het wetboek van Strafrecht. Als er aan de voorwaarden van transparantie is voldaan en er ook geen belangenverstrengeling plaatsgevonden heeft, blijft alleen de politieke verantwoording over, stelde Piar. "Een beoordeling in de Staten ligt dan meer voor de hand." Dat laatste is ook gebeurd: de oppositie riep Leeflang naar de Staten en diende een motie van wantrouwen tegen haar in. De motie werd verworpen. Leeflang vindt de uitkomst van het geval een overwinning van de democratie. "Het komt steeds vaker voor dat een ambtelijk advies wordt beschouwd als een besluit, als bindend. Bestuurders durven steeds vaker niet meer van adviezen af te wijken, terwijl zij wel verantwoordelijk zijn en blijven voor het besluit. Het gevaar is, dat de macht bij ambtenaren komt te liggen, in plaats van bij de regering en de controlerende macht, de Staten. Met deze uitkomst kunnen ministers gerust zijn: ze mogen van adviezen afwijken, mits onderbouwd en gemotiveerd. De Staten controleren

ministers, niet de ambtenaren. Anders kun je de ambtenaren wel laten regeren, dan heb je geen bestuurders meer nodig, want die zijn dan een Onderraad, in plaats van een Ministerraad. Een bestuurder moet doen wat het woord zegt: besturen. En niet bestuurd worden. Voor besturen is visie en moed nodig. Ik heb ze beiden. Toen mij werd gezegd: 'je kunt het geld niet op deze manier aan de UNA geven' heb ik net zolang gedacht hoe het binnen de regels wel kon en dat gedaan tegen het advies van Financiën in. De Directie Wetgeving én de PG hebben me gelijk gegeven dat het wel zo kon." Het was niet de eerste maal dat zij een advies naast zich neerlegde. In de tijd dat zij Statenlid was, diende zij een initiatiefwet in die het mogelijk maakt dat onderwijzers aangifte kunnen doen wegens seksueel misbruik van jongeren van 12 tot 15 jaar. "De Raad van Advies was er tegen, maar ik heb toen gemotiveerd alle punten die de RvA naar voren bracht kunnen weerleggen." De wet is er ook gekomen.

Eigenaar Martis Agencies overvallen

WILLEMSTAD — Rond tien uur gisteravond zijn de eigenaar van Martis Agencies aan de Comancheweg en zijn vrouw overvallen. De man wilde net afsluiten, toen twee gewapende mannen hen tegenhielden en terug de winkel in dirigeerden. Het echtpaar werd met wapens bedreigd. Een van de verdachten zou een kerstmuts hebben gedragen die zijn gezicht bedekte, zo weet de *Vigilante* te melden. Het geld van die dag was al opgeborgen en dat konden de overvallers dus niet meer roven. Ze gingen er uiteindelijk met alleen de portemonnees vandoor.

50% op Handgebuurde
Tafellakens
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda

Buit van 950 gulden Man overvallen bij pinautomaat

WILLEMSTAD — Een man die gisteravond rond negen uur geld had opgenomen bij de pinautomaat van Banco di Caribe aan de Jan Noorduynweg, is vlak daarna overvallen.

Twee Spaanssprekende verdachten volgden de man naar zijn auto en beroofden hem van het opgenomen bedrag, 950 gulden. Het slachtoffer toonde zich erg aangeslagen na de overval. Op de Jan Noorduynweg zijn drie bankautomaten, die van de RBTT bij het winkelcentrum, die van de MCB een stukje verder en die van Banco di Caribe. Vooral deze laatste automaat ligt op een stil en donker stukje, waar de auto niet vlak voor de automaat geparkeerd kan worden. 's Avonds na acht uur zijn er bovendien maar weinig mensen op de Jan Noorduynweg, en helemaal niet op de weg die parallel daaraan loopt en waaraan de bankautomaten zich bevinden. Politiewoordvoerder Mando Davelaar waarschuwt daarom om voorzichtig te zijn als men geld wil gaan opnemen bij een automaat.

Raadsdebat over beleid overheids-nv's uitgesteld

WILLEMSTAD — De Eilandsraad zal pas op 12 januari van het volgend jaar verder vergaderen over de arbeidsovereenkomsten van directeuren van overheids-nv's. De vergadering werd gisteren geschorst nadat een raadsmeerderheid een voorstel van FOL-raads-lid Anthony Godett had gesteund om voor de aanvang van de vergadering alle arbeidsovereenkomsten van alle directeuren van overheids-nv's te mogen inzien.

De raadsvergadering van gisteren was aangevraagd door de PAR-fractie. Aanleiding voor het verzoek van de PAR was de hele discussie die was ontstaan over de gouden handdruk van 9.000.000 gulden voor Curol-directeur Marcel Nicolina. De partij wilde hierover meer duidelijkheid en dat er informatie zou worden verschaft over inkomsten van directeuren van andere overheids-nv's. Maar de hele discussie ging niet door, nadat de Eilandsraad met het voorstel van Godett akkoord was gegaan. In een reactie motiveert Godett zijn voorstel vanochtend door te stellen dat er onmogelijk over de arbeidsovereenkomsten van directeuren van overheids-nv's gesproken kan worden, zonder dat de Eilandsraadsleden deze arbeidsovereenkomsten hebben ingezien.

Het verzoek van Godett kon op steun van een meerderheid van de raadsleden rekenen. Gezaghebber Lisa Richards-Dindial schorste toen de vergadering om met de betrokken gedeputeerde Gelmar Caldera te overleggen hoeveel tijd er nodig is om alle relevante documenten te krijgen. Na dit overleg besloot zij de vergadering te schorsen tot begin volgend jaar.

'BEWUSTE TACTIEK'

In een reactie stelt Richards-Dindial dat de beslissing om de vergadering te schorsen deels gemotiveerd was door het feit dat er veel tijd nodig is om alle arbeidsovereenkomsten te verzamelen. "Dit was een bewuste tactiek om de vergadering te beïnvloeden, want iedereen weet dat het godsonmogelijk zou zijn om alle gevraagde gegevens op korte termijn beschikbaar te krijgen. Dus mensen die nu klagen dat de vergadering twee weken voor de verkiezingen plaatsvindt, hebben daar rekening mee te houden. Maar er was ook geen sprake meer van een spoedeisend belang. Het BC was al akkoord gegaan met het feit dat Nicolina geen gouden handdruk zou krijgen." Toen duidelijk was dat de gevraagde documenten niet tijdens de vergadering van gisteren aan bod zouden komen, kwam er een voorstel dat gedeputeerde Caldera

een introductie namens het BC zou houden, waarna de vergadering tot een later tijdstip uitgesteld zou worden. Maar dit voorstel werd door de gezaghebber van de hand gewezen. "Als het BC een introductie zou houden, houdt dit in dat de beraadslagingen in feite al zijn begonnen. Om vlak na de inleiding van het BC de vergadering te schorsen, zou het erop neerkomen dat de oppositie, die de vergadering heeft aangevraagd niet de kans zou krijgen om het woord te voeren. Dit was voor mij aanleiding om de vergadering op dat moment pas op de 12e door te laten gaan."

VAN TEVOREN

De PAR-fractie die de vergadering had aangevraagd was vanochtend nog steeds niet te spreken over de gang van zaken van gistermiddag. Fractievoorzitter Dennis Jackson stelt dat de coalitiepartijen er alles aan hebben gedaan om de oppositie te beletten. "Eerst 'vergeten' zij ons uit te nodigen voor de commissie van overleg van de Eilandsraad, waarin de spreektijden worden vastgelegd en later komen zij met een voorstel, waarvan zij van tevoren weten, dat hierdoor de vergadering geschorst zal worden. Het volk verdient het dat zijn vertegenwoordigers uitleg geven van het beleid ten aanzien van de salaris van directeuren van overheids-nv's."

Pierre niet te spreken over antwoorden daggeld

WILLEMSTAD — LNPA-raads-lid Nelson Pierre is zeer teleurgesteld over de manier waarop gedeputeerde Sedney Ignacio (Algemene Zaken, FOL) de door hem gestelde vragen over de daggeldvergoeding heeft beantwoord. Volgens Pierre is de gedeputeerde op een zeer luchtige manier omgesprongen met dit zo belangrijke onderwerp.

Op verzoek van Pierre werd gisteren een vragenhalfuurtje gehouden over mogelijk gesjoemel met daggeldvergoedingen van leden van de Eilandsraad. Aanleiding hiervoor waren opmerkingen hierover van gedeputeerde Ignacio op een lokaal radiostation. Specifiek heeft de gedeputeerde het gehad over raadsleden die hun daggeldvergoeding innen zonder op dienstreis te gaan. Maar tijdens de beantwoording van de vragen stelde Ignacio dat bij het BC en zijn dien-

sten geen gevallen bekend of geregistreerd zijn, waarbij sprake is van gesjoemel met daggeldvergoedingen. Ignacio stelde verder dat in de periode van juli 2003 tot november 2005 in totaal 77 dienstreisen door leden van het Bestuurscollege en de Eilandsraad zijn uitgevoerd. Maar dit waren allemaal reizen die betaald zijn door het eilandgebied. Bij deze optelsom is geen rekening geworden met dienstreisen die door overheids-nv's zijn betaald.

NIET SERIEUS

De antwoorden van Ignacio zorgden gisteren voor enige verwondering van Pierre. Hij stelt de indruk te hebben gehad dat zijn vragen niet serieus werden genomen door Ignacio. Voor de LNPA'er was dit reden om een serie vragen om opheldering te stellen aan het BC. Zo wenste hij te weten welke overheidsdiensten bij de opstelling van de antwoorden

waren betrokken, op welke dagen en hoeveel geld uitbetaald was en naar welke bestemmingen er was afgereisd. De gedeputeerde stelde echter niet in staat te zijn om al deze gegevens tijdens de vergadering van gisteren te beantwoorden en verzocht de Eilandsraad om de vragen schriftelijk op een later tijdstip te mogen beantwoorden. Een dag later stelt Pierre dat hij nog steeds niet weet waarop de oorspronkelijke beweringen van Ignacio gestaafd zijn. "Wij zijn dus niets opgeschoten. Ik vond de hele beantwoording een belediging. Er was geen enkele diensthoofd aanwezig om de gedeputeerde bij de beantwoording bij te staan. Ik zet nu al mijn hoop op het onderzoek dat op dit moment bij het Openbaar Ministerie loopt. Ik heb er alle vertrouwen in dat zij het onderzoek naar gesjoemel met daggeldvergoeding tot een goed einde zullen brengen."

Ever considered leasing your next pick-up?



Lease a Mitsubishi L200!

For company or private leasing.

Mitsubishi L200 GLS 2.5 4WD

Lease price starting from: ANG. **1.557,- p/m**

CARIBBEAN MOTORS COMPANY N.V.

Tel. 888-8080

All prices excl. o.b.
Lease period 60 months

Drive your favorite pick-up today for less money and no hassle!



Uralco N.V. • Kaya Kayman 6 • Tel 868-4359 • Fax 868-7908 • www.uralcoleasing.com

Geen tijd meer te verliezen!

Nelson Navarro

Lijst nr. 11

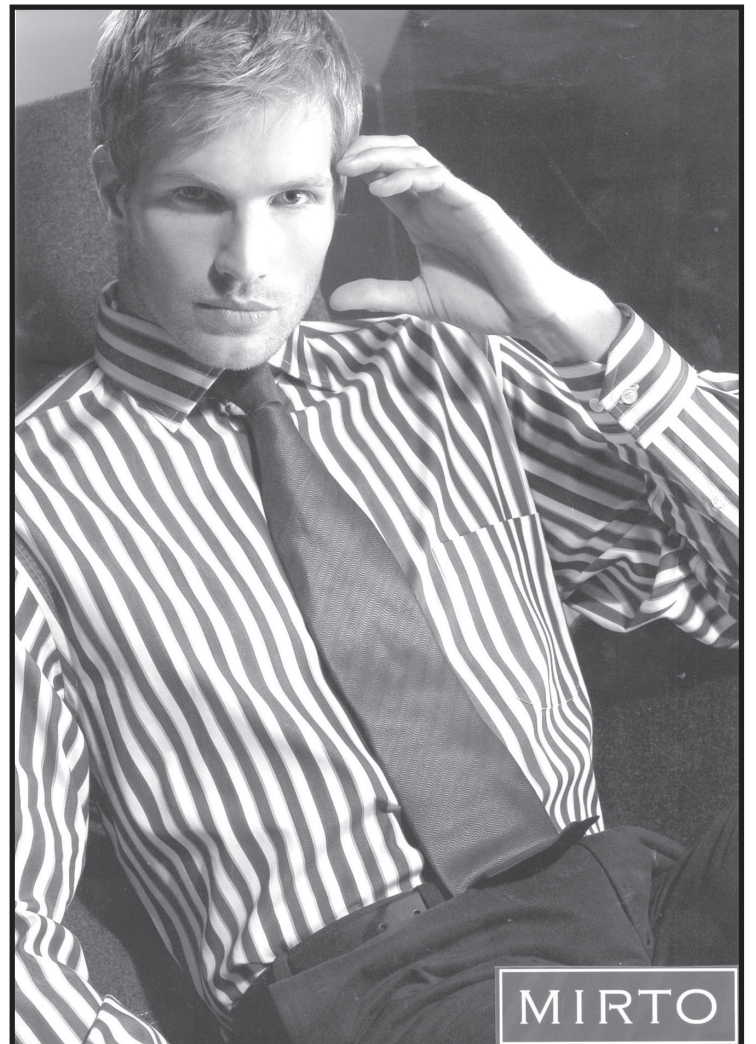
FORSA

KORSOU

www.forsakorsou.org

Nieuw adjunct bij ATC

WILLEMSTAD — De huidige chef controle te Hato, Erich Menig, wordt adjunct-directeur bij Air Traffic Control NV. Dat maakte Luchtvaart-minister Omayra Leeflang (PAR) gisteren bekend. Menig, die 30 jaar ervaring heeft als luchtverkeersleider, vormt samen met directeur Micilia Albertus-Verboom het managementteam van de zelfstandigde luchtverkeersleiding.



Fine dress-shirts

exclusively at

angelo

"Made in Spain"

Verdachte overval Spinola aangehouden

WILLEMSTAD — De politie heeft een 25-jarige verdachte aangehouden van de overval op Jaime Spinola, de eigenaar van de voormalige Jumbo Supermarkt.

De overval vond gistermorgen rond negen uur plaats op Ronde Klip, bij de Paraiso Liquor Store. Spinola ligt met twee schotwonden in het ziekenhuis, maar ook de verdachte T.G.W. raakte gewond. Hij meldde zich gistermorgen bij de Taams-kliniek met schotwonden. Een week eerder zou hij al aangehouden zijn in verband met een ander onderzoek. Spinola heeft dus waarschijnlijk een wapen gehad waarmee hij op zijn belagers heeft geschoten. Zelf raakte hij in de buik gewond. De politie onderzoekt de zaak.

De afgelopen week heeft het Atrako-team bovendien een groep van vijf mannen en een vrouw aangehouden die verdacht wordt van een aantal overvallen op zakenmensen die de afgelopen weken plaatsvonden, met name in de omgeving van Zeelandia. Een van de slachtoffers werd zelfs korte tijd ontvoerd.

Promenade SHOPPING CENTER

Koopavonden

Donderdag 22 december
Vrijdag 23 december

Winkels geopend tot 21.00 uur

Live muziek "Trio di Boca"!!!

Inspiratie voor de feestdagen?
Bezoek onze winkels en doe leuke ideeën op!

‘Centrale Bank zorgt al 35 jaar voor stabiele munt’

WILLEMSTAD — Naar aanleiding van de nieuwe staatkundige structuur voor de eilanden schetste Henk Brouwer, executive director van De Nederlandsche Bank (DNB), gisteren de voor- en nadelen van een ‘eigen’ centrale bank en ‘eigen’ munt en hoe het toezicht op de financiële instellingen georganiseerd kan worden. Belangrijkste conclusie: de politieke wil moet er zijn, welke optie ook wordt gekozen.

De huidige Bank van de Nederlandse Antillen (BNA) heeft bewezen goed te functioneren. Dat blijkt alleen al uit het feit dat de BNA erin is geslaagd al meer dan 35 jaar de Antilliaanse gulden gekoppeld te houden aan de dollar. Van alle handel wordt 60 procent gedaan met de Verenigde Staten of in dollars. De Antilliaanse inflatiecijfers volgden over de jaren heen dan ook aardig die van de VS, waardoor de Antillen hun concurrentiepositie redelijk stabiel wisten te houden.

Het IMF oordeelt daarnaast dat het toezicht op de financiële sector door de Bank ook goed functioneert en noemt de BNA-staf ‘zeer capabel, toegewijd en ervaren’. “Gezien het feit dat de huidige situatie goed functioneert, kunnen de eilanden overwegen zo weinig mogelijk veranderingen aan te brengen. Dit kan door een monetaire unie te vormen”, aldus Brouwer. Een kleine-eilandeconomie is erg afhankelijk van een open handelsmarkt en het hebben van een stabiele



Henk Brouwer

munt is dan erg belangrijk. De Centrale Bank heeft be- wezen voor die stabiliteit te kunnen zorgen. “Voor het vormen van een monetaire unie is overeenstemming tussen de eilanden nodig én de Bank zou onafhankelijk moeten zijn, bij voorkeur vast te leggen in het nieuwe

Statuut.” De grootste eilan- den, Curaçao en St. Maarten, zouden ook kunnen kiezen voor het oprichten van een eigen Centrale Bank en een eigen munt. Om zoveel moge- lijk koersstabiliteit te be- houden zou de nieuwe munt ook aan de dollar gekoppeld moeten worden. “De kleinere eilanden kunnen besluiten een monetaire unie met een van de grotere eilanden te vormen of de dollar of euro te introduceren.” Brouwer signaleert wel een groot gevaar bij de intro- ductie van de dollar of euro als eigen munt. Bij de dollar is geen eigen centrale bank no- dig, omdat automatisch het beleid van de US Federal Re- serve wordt ingevoerd. An- derzijds zullen er dan geen afdrachten aan de overheid meer plaatsvinden. Voor de introductie van de euro geldt

hetzelfde, maar er is wel één groot verschil en dat is dat de meeste handel met de VS plaatsvindt. “Wisselkoerssta- biliteit tegenover de dollar is dan bevorderlijker voor de economie dan wisselkoers- stabiliteit tegenover de euro. St. Maarten laat echter zien dat het geen probleem hoeft te zijn om de euro als betaal- middel te hebben, zeker niet als de euro wordt ingevoerd als onderdeel van een op Eu- ropa georiënteerde politiek.” In dat geval wordt het Eu- ropese systeem van centrale banken toegepast, waarvoor hoogstwaarschijnlijk de Nederlandsche Bank met de uitvoering wordt belast. Volgens Brouwer moeten de handelspatronen zich dan wel naar de EU verleggen en dat zal heel wat moeite en tijd kosten. Gedurende die

periode zijn de eilanden veel kwetsbaarder voor economi- sche schokken dan nu. “Alles hangt af van de mate waarin het ene of andere model poli- tieke steun krijgt en hoe die politieke steun kan worden vertaald in goede staatkun- dige regelingen. “Als de ei- landen zich op Europa willen richten, moeten ze voor de euro kiezen. Als ze de fiscale regels en de onafhankelijke gezamenlijke bank willen, moten ze voor een monetaire unie kiezen.”

Henk Brouwer maakte inder- tijd deel uit van de commis- sie-Van Beuge, die de voor- en nadelen onderzocht van aansluiting van de Antillen bij de EU als Ultra Perifeer Gebied. De conclusie was dat de economische nadelen niet opwegen tegen de voordelen.

Steun voor aanblijven gezaghebber

WILLEMSTAD — De raads- leden Anthony Godett (FOL), César Prince (PLKP) en Ur- vin Macaay (MAN) zijn er voor dat gezaghebber Lisa Richards-Dindial bij het beëin- digen van haar ambtsperiode van zes jaar op 30 september 2006 aanblijft tot de ingang van de nieuwe status van Cu- raçao per 1 juli 2007. De ge- zaghebber stelt in een reactie dat zij ‘bereid is om over aan- blijven na te denken’, mocht zij door de partijen in het Be- stuurscollege hiervoor bena- derd worden. Het BC wordt gevormd door FOL, PLKP en MAN. Richards-Dindial: “Het is aan de partijen om hier- over te besluiten. Ik doe dit werk met veel plezier. Ik zet mij voor meer dan 100 per- cent in voor dit eiland. Maar het moet wel ergens naar toe leiden. Ik heb tot nu toe acht BC’s meegemaakt. Het is zelfs theoretisch mogelijk dat ik met een negende college te maken krijg. Ik ben bereid te overwegen aan te blijven om de periode tot een autonoom Curaçao te overbruggen.”

WILLEMSTAD — Minis- ter Joan Theodora-Brewster (PNP) vraagt nog wat geduld van de vereniging voor su- permarkteigenaren Suvecu, die een jaar geleden had verzocht om vitamines en andere middelen die zonder recept verkrijgbaar zijn te mogen gaan importeren. “De minister heeft de be-

Vlot voor kinderen op Westpunt



WILLEMSTAD — In Playa Piskadó op Westpunt drijft sinds gisteren een vlot. Het is een geschenk van Kurá Hulanda Lodge aan de jeugd van het dorp. Het hotel liet het vlot maken door Jerry, André en Edward – drie jongeren uit het opvoedingsgesticht GOG. Op de foto de tewaterlating in aanwezigheid van minister Zus de Lannooy (links), die van Westpunt af- komstig is. Naast haar staan GOG-begeleider Coleo en Leo Helms (Kurá Hulanda). Op het vlot de drie makers.

‘Meer tijd nodig’

doeling om het aantal mid- delen dat men buiten een apotheek kan verkrijgen uit te breiden, maar dat gaat zomaar niet. Dat moet goed worden bestudeerd”, stelt haar medewerker Giovanni Atalita. “Een probleem is dat de meeste van die middelen komen met een bijsluit in

een taal die niet iedereen be- grijpt. Er wordt gezocht naar een manier om de keuze voor de bevolking te verbreden zodat simpele middelen ook buiten botica’s kunnen wor- den gekocht, maar tegelijkert-ijd moeten de kopers goed geïnformeerd blijven inzake het gebruik van het middel

en zijn bijwerkingen. Dat bijvoorbeeld het middel niet gecombineerd mag worden met een ander specifiek mid- del. Dat alles neemt zijn tijd. De minister verzoekt Suvecu dringend wat meer geduld te betrachten. Wat zij zeker niet zal doen, is – om maar geld te sparen of goedkopere midde- len te laten komen – de kwa- liteit en veiligheid van onze middelen te verlagen.”

Rapport-Römer in januari naar Staten

WILLEMSTAD — Het rap- port ‘Evaluatie Rechts- handhaving’ van de com- missie Römer zal in jan- uari 2006 officieel worden aangeboden aan de mi- nisterraad en vervolgens aan de Staten.

De commissie heeft de ge- zags- en beheersstructuren van de 27 diensten en in- stituties in de Antillen die werkzaam zijn op het gebied van rechtshandhaving (en de procedures die daar gebruikt worden) in kaart gebracht en doet in het ruim 600 pagina’s dikke boekwerk diverse aan- bevelingen. De opdracht om naar alle rechtshandavingsinstan- ties onderzoek te doen werd in februari 2004 door de

toenmalige Justitie-minis- ter Ben Komprou (FOL) ge- geven naar aanleiding van het ‘lunch-incident’ van het Openbaar Ministerie met ministers Thom de Graaf (D66) van Koninkrijksre- laties en Piet Hein Donner (CDA) van Justitie. De com- missie, bestaande uit Suzy Camelia-Römer, Fred Wiel, Frank Stüger, Jandi Paula en Carl Grüning zou haar onderzoek binnen een half- jaar hebben afgerond. De kosten werden toen geraamd op 400.000 gulden. Römer wil desgevraagd nog niet in- gaan op de vraag hoeveel het onderzoek uiteindelijk heeft gekost. “Anders gaat de dis- cussie alleen over de kosten en niet over de inhoud.” De vertraging van anderhalf

jaar heeft verschillende oor- zaken. Ten eerste duurde het een halfjaar voordat er een budget beschikbaar was, ver- volgens was er een onderbre- king door een onderzoek naar de detentieomstandigheden van Komprou, die inmid- dels in de loop van 2004 als verdachte was aangemerkt en overleed, en doordat het werk veel omvangrijker was dan aanvankelijk werd aan- genomen. Zij heeft geen spijt de opdracht te hebben aan- genomen, ook al was de klus veel groter dan voorzien. “Als ik dat van tevoren had gewe- ten, had ik meer personele ondersteuning gevraagd. We hebben nu wel met een heel klein clubje een heel omvangrijk werk gedaan in relatief korte tijd.”

Geld ontbreekt voor extra trekking Wega di Number

WILLEMSTAD — Er komt geen extra trekking van de Fundashon Wega di Number Kòrsou (FNWK) op eerste kerstdag. De fondsen daarvoor ont- breken. Voor veel men- sen een teleurstelling. Er hoeft geen extra nummer gekocht te worden en in de pot zit normaliter rond de 40.000 gulden.

Maar de inkomsten zijn het afgelopen jaar teruggelopen en dus is er geen geld. “Het is een toegift,” zegt directeur Raynold Nivelac van de FN- WK, “we zijn er niet wettelijk toe verplicht.” De inkomsten- daling heeft verschillende oorzaken. “Economische re- cessie, minder inwoners, de subsidie van 550.000 is ge- halveerd”, somt hij op. Maar ook de dalende rentes op de

beleggingen van het Waar- borgfonds zijn een oorzaak. Dat fonds kan aangesproken worden als de rifero (loterij- baas) niet in staat is om te betalen. Dat gebeurt bijna nooit en het geld mag belegd worden. Maar de rentes zijn gedaald.

“Vroeger kregen we 7 per- cent, nu nog maar 3 tot 4 procent. Dat scheelt een slok op een borrel.” Waar de FN- WK echter het meest door getroffen wordt, zijn de ille- gale loterijen, waardoor de omzet daalt. Bij de illegale loterijen, zoals de Smart- play, maar ook de loterijen waar met nummers van de FNWK wordt gespeeld, wor- den geen afdrachten gedaan. De controle hierop gebeurt door de politie en SKS. Eind maart bijvoorbeeld consta-

teerde Nivelac dat er verge- leken met vorig jaar 738.000 gulden minder aan omzet was gedraaid. Toen de politie intensiever begon te contro- leren, steeg de omzet weer. In oktober was er weer een toename van 103.000 gul- den. “Maar er wordt eigen- lijk niet geverbaliseerd en er volgen geen sancties, dus zo- dra ze zich omdraaien, gaat het gewoon door.” Nivelac, die tevens directeur is van het toezichthoudend orgaan op gokinstancies GCB, zegt dat men wel bezig is om een formule op te stellen om deze controles op te voeren. “Het moet binnen de wettelijke kaders, maar we moeten de infrastructuur wijzigen. Daar zijn we mee bezig. In januari verwachten we string- gere controles te kunnen uitvoeren.”

avilahotel
FRIDAY
TAPAS
BLUES
Try this creative style of cooking
and tantalize your taste buds from
7 - 11 pm. Flamenco dances
by Gloria Janssen
Avila Hotel - Penstraat 130
Tel. 461-4377 - www.avilahotel.com

White Feather
offers
10% discount
for massages, gift certificates
and gifts till Christmas
Strangers are Friends,
waiting to happen!
Merry Christmas
Tel 462-7866
www.white-feather.com

Money Card
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Money Card
4563 4912 3456 7891
EXP 11/07
Electronic-Use Only
VISA
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Money Card
5891 6512 3456 7891
EXP 11/07
Electronic-Use Only
Kompa LEON

Unieke pre-paid betaalkaarten...
... gedurende een jaar oplaadbaar bij één van onze kantoren!

- Voor U, alhoewel U geen rekening heeft bij de bank
- Helpt U om Uw huis- en reiskosten te beheersen
- De enige in Antilliaanse gulden naast die in Amerikaanse dollars
- De mogelijkheid om geld op te nemen bij de Bankomatiko/ Geldautomaten
- Vermindert Uw risico op het internet
- Helpt ondernemers om hun kosten te beheersen
- Maakt het gemakkelijk voor studenten en stagiaires met hun lokale en internationale kosten
- Controleerbaar via MCB@Home

Voor uw saldo of meer informatie bel 466-0777 op Curaçao en 715-5547 op Bonaire.
Een betaalpas van MCB... onvergelijkbaar!

MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
www.mcb-bank.com

Money Card is verkrijgbaar op Curaçao en Bonaire.

BOSS
HUGO BOSS
Matinique
COTTONFIELD
Drie sportieve en ijzersterke mannenmode-merken, volop verkrijgbaar op Curaçao bij
EUROPA
Uw favoriete modezaak
Saliña Galleries

Laveist dreigt Rosaria met rechtszaak over minimumloon

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De Sintmaartense gedeputeerde Louie Laveist (Sociale Zaken) dreigt minister Alex Rosaria (Economische en Arbeidszaken, PNP) voor de rechter te slepen, als hij zich blijft verzetten tegen de verhoging van het minimumloon op het eiland.

Rosaria wijst erop dat er een afspraak bestaat dat de regering een verhoging van het minimumloon op St. Maarten met 16 procent pas zal goedkeuren als dit besluit op de steun van alle sociale partners op het eiland kan rekenen. Laveist stelt niet te kunnen begrijpen waarom Rosaria niet op de wensen van St. Maarten in wil gaan om de minimumlonen te verhogen. Gisteren zou Laveist een brief naar de minister hebben gestuurd, waarin hij om opheldering vraagt. “Als ik hierna geen positief antwoord krijg of als hij niet

ingaat op de wensen van St. Maarten, zie ik me genoodzaakt zijn de minister voor de rechter te dagen. Tot tien jaar terug had de minister de bevoegdheid om op eigen gezag de minimumlonen op de verschillende eilandgebieden te verhogen. Maar sindsdien is dit aangepast en is de eilandelijke overheid gemachtigd om dit te doen”, aldus de gedeputeerde tijdens de wekelijkse persconferentie van het BC. Volgens de gedeputeerde dient er op het eiland sprake te zijn van brede consensus, waarna het eilandgebied het BC op de hoogte stelt van

zijn wensen, zodat het BC het voorstel kan accorderen. Laveist speculeert dat Rosaria om politieke motieven de minimumlonen op het eiland niet zal verhogen. “Als hij het

minimumloon alleen op St. Maarten verhoogt, dan heeft hij een politiek probleem als hij op Curaçao moet uitleggen waarom dat daar niet omhoog kan.”

KvK wacht af

De Kamer van Koophandel wacht met smart op de vergadering van de commissie, die belast is met het onderzoek naar de verhoging van het minimumloon. Deze vergadering staat gepland voor januari. Tijdens een eerste vergadering in november werd een actieplan opgesteld.

Zo moesten onder meer de kosten van levensonder-

houd, huur en vaste lasten worden onderzocht. De tweede vergadering staat nu gepland voor januari, waarin de aanbevelingen worden besproken. Voorstanders van de verhoging zijn gedeputeerde van Arbeidszaken, Louie Laveist, en de vakbonden. Tegenstander is het bedrijfsleven. De Kamer van Koophandel heeft dus nog geen standpunt.

In een reactie stelt de minister dat hij nog geen brief van Laveist heeft ontvangen. Hij wijst erop dat het minimumloon op St. Maarten sowieso omhooggaat per 1 januari, maar afhankelijk van de stijging van de inflatie in de periode van 2004 tot augustus 2005. “Maar het BC van St. Maarten wil het minimumloon met 16 procent verhogen. Ik heb met hen de afspraak dat ik dat voorstel zal accorderen als alle sociale partners ermee akkoord gaan. De werkelijkheid is nu dat er geen sprake is van consensus tussen de sociale partners op het eiland. Dus kan ik het voorstel niet accorderen.” Werkgeversorganisatie St. Maarten Hospitality and Trade Association (SHTA) plaatst kanttekeningen bij de plannen voor verhoging.

‘Financiering voor aankoop Emilio Wilson niet eenvoudig’

PHILIPSBURG — De overheid van St. Maarten onderzoekt nog steeds verschillende mogelijkheden om de aankoop van het Emilio Wilson Estate te financieren. Dit is niet eenvoudig, zegt Roy Marlin, gedeputeerde van Openbare Werken (DP St. Maarten).

Het landgoed wordt te koop aangeboden door de eigenaren. In september is er een motie aangenomen in de Eilandsraad om een commissie in te stellen die met voorstellen over de aankoop moet komen. De Eilandsraad heeft besloten dat het gebied van grote culturele en historische waarde is en daarom

behouden en gerestaureerd moet worden. Een deel van het benodigde bedrag komt vrij met het terugkopen van de aandelen van de Dr. A. C. Wathey Cruise and Cargo Facilities van de Nederlandse Participatie Maatschappij voor de Nederlandse Antillen (NPMNA).

Volgens de motie had het Bestuurscollege binnen 60 dagen verslag moeten uitbrengen over de mogelijke aankoop. De driekoppige commissie die hiervoor aangesteld had moeten worden is nog niet compleet. Waarnemend gezaghebber Mathias Voges en oud-directeur van de Windward Islands Bank Vic Henriquez zijn benoemd. Het derde lid ontbreekt nog.

Bestrijding vliegenplaag

PHILIPSBURG — De Veterinaire Dienst en GGD spuiten morgen tegen de grote hoeveelheid vliegen op St. Maarten. De insectenbestrijders gaan morgen tussen vier en zeven uur ’s middags aan de slag in verschillende gebieden op het eiland.

De vliegen zwermen al enkele weken rond in de omgeving van Great Salt Pond en zorgen voor hinder en irritaties bij omwonenden.

“De vliegen zwermen met grote hoeveelheden rond in onze huizen, porches en auto’s”, aldus een geïrriteerde omwoner. Afgelopen woensdag meldde Tony Boyrard van de Veterinaire Dienst tijdens een persconferentie dat er monsters van de

vliegen naar insectenkundigen op Curaçao zijn gestuurd. Dit om uit te zoeken welk bestrijdingsmiddel het meest effectief is om de vliegen mee te verjagen. Hij raadt bewoners aan om deuren en ramen ’s avonds te sluiten, aangezien de vliegen op licht afkomen.

Boyrard benadrukt dat het geen muggen zijn maar vliegen, ze steken dus niet. De vliegen, die verschillen van de normale huisvlieg, hebben een korte levensduur maar ze broeden met duizenden tegelijk. “Dit is echt nieuw voor ons, niemand heeft dit ooit eerder gezien”, aldus het diensthoofd. Volgens de eilandelijke voorlichtingsdienst vormen de vliegen geen gevaar voor de gezondheid.

Kerstfeest politie voor kinderen

PHILIPSBURG — Het politiekorps heeft woensdag voor 150 kinderen een groot kerstfeest georganiseerd in het politiebureau in Philipsburg. “De hele middag was gevuld met plezier”, zegt politiewoordvoerder Johan Leonard tevrede. De commissie Sociale Activiteiten organiseerde de middag en had cadeautjes gekocht voor alle kinderen. Ze kregen daarbij hulp van verschillende sponsors en bedrijven. De pizza’s werden geleverd door Domino’s Pizza en ook TelCell, Smitcoms en de Windward Islands Bank doneerden. De kerstman arriveerde halverwege de middag, trakteerde iedereen op snoep en hielp met het uitdelen van de pakjes.

Benoeming havendirecteur Franca in Eilandsraad

PHILIPSBURG — De Sintmaartense Eilandsraad komt vrijdag bijeen om te beslissen over de benoeming van Keith Franca als directeur van St. Maarten Ports Authority.

De huidige counterpart van scheidend topman Rommel Charles is naar voren geschoven door de Raad van Bestuur (RvC) van het havenbedrijf. Stemt de Eilands-

raad vrijdag in dan treedt de uit Trinidad afkomstige Franca per 1 januari officieel aan. Franca groeide overigens op Curaçao op, maar woont al jaren op St. Maarten waar hij in april dit jaar werd aangesteld als adjunct-directeur. “Met Franca komt kennis van zaken en hij heeft bovendien veel ervaring in het toerisme. Hij is een teamspeler en zal goed zijn voor onze

haven. Ik kijk ernaar uit met hem samen te werken”, loofde gedeputeerde Theo Heyliger. Al eerder werd een opvolger gezocht voor Charles, maar dat mislukte. Christina Labega kon geen goede verstandhouding opbouwen met de zittende directeur en het bestuur. Via de rechter werd haar contract een jaar geleden ontbonden. Ze kreeg een halfjaar extra salaris mee naar huis.

Caribische kerst



PHILIPSBURG — We Christmas Village in het Emilio Wilson Park op St. Maarten is een populaire plek voor zowel eilandbewoners als toeristen die afkomen op een tropisch Caribische kerstviering. Het ‘dorpje’ serveert tot en met Tweede Kerstdag traditioneel eten en drinken. Uiteeraard is er muziek en ander entertainment.

Vijf extra vluchten American Airlines

PHILIPSBURG — American Airlines bedient St. Maarten sinds vorige week met 748 stoelen per dag. De dagelijkse vlucht vanuit New York is in frequentie opgevoerd naar twaalf per week. Half januari komt daar nog een vlucht bij.

De Amerikaanse luchtvaartmaatschappij vliegt ook dagelijks vanuit Miami en San Juan (Puerto Rico) op het Bovenwindse eiland. Het totaal aantal vluchten per week bedraagt 26. De gemiddelde bezetting bedraagt 65 tot 70 procent, verklaart sales manager Suzy Kartokromo. Ze verwacht dat met

name de binnenkomende vliegtuigen de komende dagen vol zitten. De gemiddelde bezetting wordt gedrukt doordat weinig mensen op dit moment richting Amerika vliegen. Volgens American zijn veel van de passagiers terugkerende bezoekers, met name de timesharebezitters.

Naast de vluchten van American Airlines voert ook American Eagle nog eens drie vluchten per dag uit op St. Maarten. De op de regio gerichte American-dochter bedient ook de Dominicaanse Republiek vanuit St. Maarten met zes vluchten per week.

Cruisetoeerist overlijdt tijdens duik

PHILIPSBURG — De Amerikaanse Harriet Kamerow is tijdens een duik overleden. Onbekend is of zij een ongeluk heeft gehad onder water of overleden is als gevolg van bijvoorbeeld hartproblemen.

Kamerow werd woensdagochtend rond half twaalf als vermist opgegeven, waarna een zoektocht met vijftien boten en twee heli-

kopters werd opgezet, zegt Jason Johnson, woordvoerder van St. Maarten Sea Rescue.

Zij werd rond kwart over elf voor het laatst gezien, drijvend op zee. Dit is niet ongewoon voor duikers die pas omhoog zijn gekomen. Pogingen tot reanimatie mislukten. Kamerow was toerist en deed het eiland aan met een cruise van het schip Caribbean Princess.

Afgestudeerden Medical School

ORANJESTAD — Zestien studenten van de Statia Medical School of Medicine op St. Eustatius hebben de eerste fase van hun opleiding afgerond. De beste resultaten werden behaald door Patricio Tafoya, die daarvoor de De-

an’s Award ontving. Biomedisch consultant Clyde Jensen was gast spreker tijdens de ceremonie. Hij sprak over het belang van de fase die de studenten op St. Eustatius doorlopen hebben voor hun verdere medische loopbaan.

Solea
TA PRESENTA :

Pasku di Gala ku Dhaddy & Tony

Luga : WTC - World Trade Center
Dia : 26 di December 2005
Entrada General : Naf. 95,= (+ 1 bebida)
Entrada Red Carpet : Naf. 175,= (inkl. Premium Openbar)
Pa informashon: 736.3920 / 520.1861 - Pa reservashon Red Carpet : 669.1969
Karchi optenibel na : Mensing's Caminada / Tik Tak 1 & 2

Ballantine's *CO2* *Coca-Cola* *Claron*

No mi yu!

No si bo a papia kuné di e peliger di adikshon, no na droga so, ma na tur e otro tentashonnan ku tin ei fo aworakí. No si bo a splik’é ku loke ta parse fásil por bai resultá desastroso. Ma si bo tábatin riparo, bèrguensa òf si bo tábata muchu konfiá...SÍ! Bo yu tambe por t’aden sin ku bo sa. Kòrda ku bo no ta kun’é 24 ora pa dia, i otro tambe ta influensh’é!

PAPIA KUNÉ, P’E PAPIA KU BO!

FUNDASHON pa MANEHO di ADIKSHON

Buska informashon na FMA, Oosterbeekstraat 11, Tel. 461 5977

Mooie zege Dallas

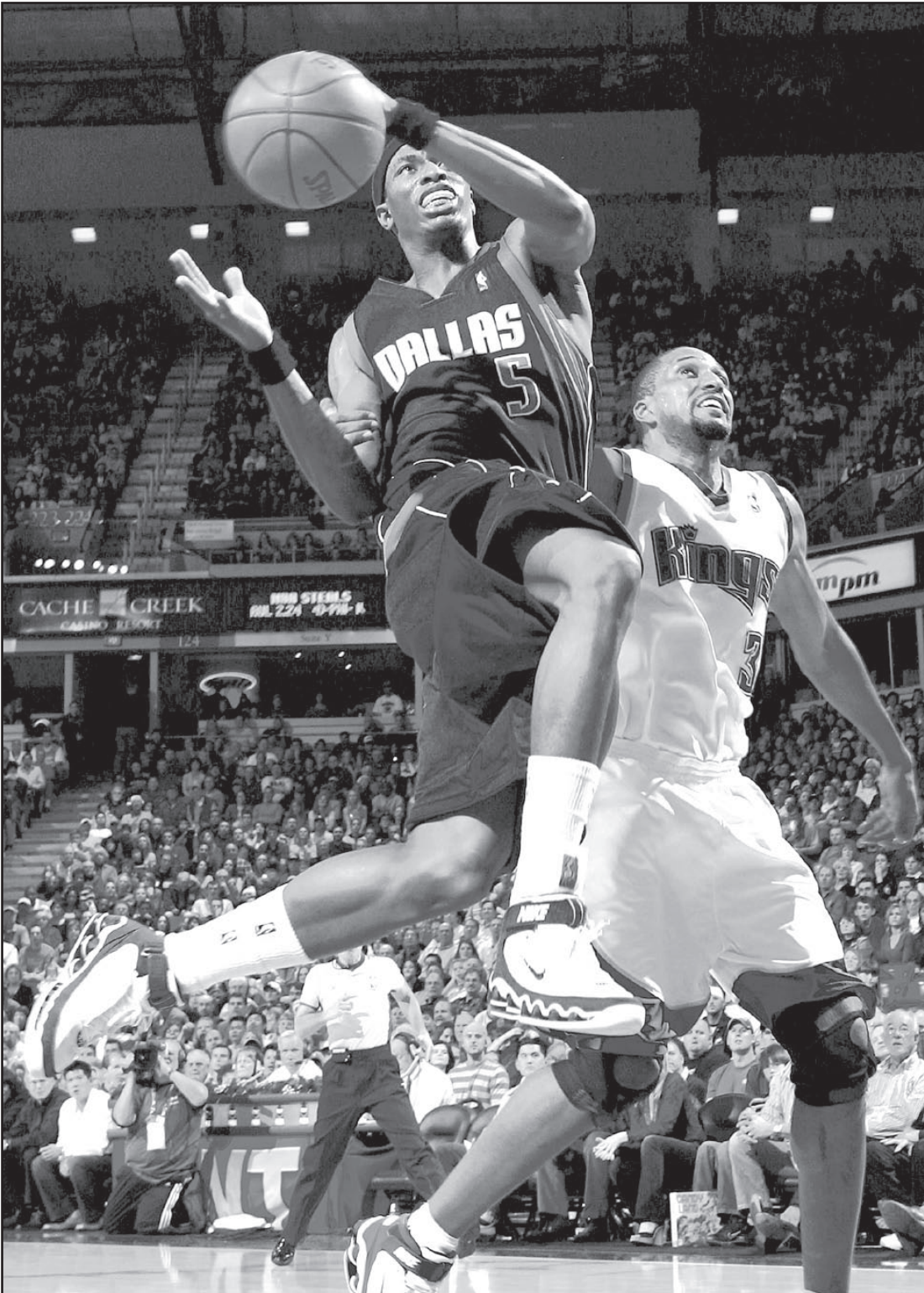


Foto: AFP/J.J.

SACRAMENTO — De Dallas Mavericks behaalden donderdag hun negentiende overwinning tegen zeven nederlagen in het Amerikaanse profbasketbal dit seizoen. De Sacramento Kings werden met 105-95 verslagen. De Mavericks blijven op de tweede plaats in de Southwest Division van de Western Conference. Op de foto een actiemoment waarop Josh Howard (l) van de Mavericks ondanks de strenge bewaking van Shareef Abdur-Rahim (r) van de Kings, erin slaagt te scoren.

Team-Zidane wint van team-Ronaldo

DUSSELDORF — Phillip Cocu heeft donderdag gescoord in een voetbalwedstrijd tegen de armoede.

Twee teams speelden in Düsseldorf ten bate van het ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties. Het team-Zidane won van het team-Ronaldo met 4-2.

De PSV'er Cocu scoorde in de 41e minuut voor Ronaldo en co. Armoede ook op het

veld, waar de voetballers er voor bijna 49.000 bezoekers slechts mondjesmaat een aantrekkelijke show van maakten. Geen Duitse sterren op het veld, bondscoach Jürgen Klinsmann had daar op aangedrongen. Op de banken wel twee Duitsers: De coaches Lothar Matthäus en Rudi Völler. Voormalig top-arbiter Pierluigi Collina uit Italië leidde de wedstrijd.

Been in technische staf van Trinidad

ROTTERDAM — Trainer Mario Been van Excelsior treedt voor het komende wereldkampioenschap voetbal in Duitsland toe tot de technische staf van Trinidad & Tobago.

Bondscoach Leo Beenhakker heeft Been gevraagd analyses te maken van de tegenstanders van het Caribische eiland: Engeland, Paraguay en Zweden. Hij moet nog of-

ficieel toestemming krijgen van zijn werkgever. Been liet vandaag al weten dat hij van Excelsior geen bezwaren verwacht. Het werk voor Beenhakker valt in zijn vakantieperiode. Been wordt de vierde Nederlander in de staf van Trinidad en Tobago. De andere drie zijn bondscoach Beenhakker, assistent Wim Rijsbergen en teammanager Hans Hagelstein.

Expert Ladies Tour doet Vlaanderen aan

SINT WILLEBRORD — De organisatoren van de Expert Ladies Tour hebben het routeschema voor 2006 vastgesteld. De belangrijkste internationale vrouwenetapenkoers van ons land staat van 28 augustus tot en met 2 september op de wedstrijdkalender van de UCI en start in het Brabantse Sint Willebrord.

De wedstrijd - die al wel eens tijdens een etappe over de landsgrenzen ging - kent voor het eerst een start- en finishplaats op buitenlandse bodem. De tweede etappe start en finisht namelijk in het Belgische Asse. Vervolgens staan ritten in de Hof van Twente, Roden, Oirschot en tenslotte Heerlen op het programma. In Roden is na afloop van de reguliere

etappe ook een ploegentijdrit gepland. De organisatie van de Ladies Tour is na de finish in Heerlen niet klaar, want van 5 tot en met 9 september tekent men voor een vierdaagse internationale vrouwenwedstrijd door Nederland, België en Duitsland onder de naam Euregio Tour. Hiervoor zijn onder meer het Duitse Aken en het Nederlandse Leende in beeld. Slotetappe is zeker in het Belgische Bilzen.

De twee wedstrijden kunnen niet aaneengesloten gereden worden, omdat op zondag 3 september de wereldbekerwedstrijd in Rotterdam op de kalender staat. Organisator Marten de Lange hoopt dat de UCI in 2007 toestemming geeft een aaneengesloten achtdaagse wedstrijd te organiseren.

‘Pluisje’ even aangehouden



Foto: AFP/J.M.

RIO DE JANEIRO — Diego Maradona (foto), afgeslankt en weer actief, blijft recalcitrant. De voormalige voetbalheld (45) van Argentinië maakte donderdag amok op het vliegveld van Rio de Janeiro omdat het vliegtuig naar Buenos Aires niet op hem en zijn vier vrienden wachtte. Het begon met een verhitte discussie met het baliepersoneel en werd gevolgd door het beschadigen en forceren van twee deuren. De politie arresteerde Maradona. Ze liet hem enkele uren later gaan, juist op tijd voor de middagvlucht naar de Argentijnse hoofdstad. De legendarische nummer tien, die het Argentijnse voetbalelftal in 1986 aan de wereldbeker hielp, was in Brazilië voor een benefietwedstrijd op de voetbalschool van oud-international Zico.

Van Gelder en Van Dijk beste sporters Nederland

AMSTERDAM — Yuri van Gelder en Edith van Dijk zijn donderdagavond uitgeroepen tot Nederlands Sportman en Sportvrouw van het Jaar 2005. De onderscheiding viel de turner en de zwemster te beurt tijdens het jaarlijkse Sportgala van NOCNSF in Amsterdam. Alle Nederlandse topsporters konden hun stem uitbrengen op de genomineerde kandidaten.

Voor de ringturner en de openwaterzwemster, allebei meervoudig gelauwerd dit jaar en ook wereldkampioen, was het de eerste keer dat zij de Jaap Eden Trofee mee naar huis mochten nemen. Rolstoeltennisster Esther Vergeer won voor de derde keer de titel bij de gehandicapte sporters. De zeilsters Marcelien de Koning en Lobke Berkhout, beiden in oogverblindende cocktaildress en voorgereiden in een gigantische li-

mosine met een koelkastje vol champagne, wonnen verrassend de titel 'Sportploeg van het Jaar' vóór PSV en de nationale honkbalploeg. PSV, met een gros uit de spelersselectie aanwezig, vond het geen nederlaag. "Een voetbalploeg wint in zulke verkiezingen nooit", sprak coach Guus Hiddink met veel voor gevoel vooraf. Zijn visie deugde weer. De uitkomsten van de andere verkiezingen waren toch enigszins verrassend. Yuri van Gelder was dan

werldkampioene, "nu wordt het tijd dat ik die tro-

goal) en Boukhari waren de doelpuntenmakers. De Amsterdammers geloofden het vervolgens wel en de mee-gereisde aanhang doodde de tijd met het sarren van doelman Rouwelaar. "Jelle heeft een bal, olé olé", en "Jelle in Oranje", galmde het over de Aalsterweg. Sneijder zorgde in de 62e minuut voor de 5-0, waarna Stojanovic namens Eindhoven iets terug deed. "Alles of niets", grapte de aanhang van Ajax. Het werd uiteraard niets. Vermaelen bepaalde de eindstand op 6-1.

AFSCHEID FC Groningen heeft de poorten van het Oosterparkstadion met een tevreden gevoel definitief achter zich dichtgeslagen. De ploeg van trainer Ron Jans bereikte donderdag, voor het laatst op vertrouwde grond, de kwartfinales van het Nederlandse voetbaltoernooi om de Gatorade Cup. Dat ging ten koste van FC Volendam: 3-0. De wedstrijd was voor de bezoekers uit Noord-Holland heel snel voorbij. Groningen kwam na tien minuten al op voorsprong door Yuri Cornelisse. Het eerste kwartier was amper verstreken toen van een spannend duel helemaal geen sprake meer kon

zijn. Danny Buijs zorgde tegen zijn oude club voor 2-0, die de hoop van de eerstedivisionist op een bekerstunt de bodem insloeg. De vele Groningse supporters, die gewapend met fakkels in optocht naar de afgeschreven accommodatie waren getogen voor het 'echte' afscheid, vonden het prachtig. De thuisclub, ook in de competitie bezig aan een goede serie, controleerde de confrontatie maar liet het na verder afstand te nemen. Dat lukte pas tien minuten na rust door toedoen van de Zuid-Afrikaanse aanvaller Glen Salmon. Scheidsrechter Van Hulten kon in het sportieve maar ongelijke duel, dat toch nog 12.100 toeschouwers naar het Oosterpark lokte, de kaarten op zak houden. Het elftal van SC Heerenveen is donderdag laat bij de loting voor de kwartfinales van het toernooi om de Gatorade Cup gekoppeld aan Ajax, dan wellicht al de nieuwe werkgever van de Friese topschutter Klaas Jan Huntelaar. PSV moet uit naar FC Groningen. De wedstrijden zijn op 31 januari en 1 en 2 februari. De loting is: Helmond Sport - Roda JC, AZ - MVV, FC Groningen - PSV, SC Heerenveen - Ajax.

Nieuwe regels voor formule 1 vanaf 2008

LONDEN — De formule 1-wereld krijgt in 2008 weer te maken met nieuwe regels. De internationale automobielfederatie FIA presenteerde de nieuwe reglementen woensdag.

Belangrijkste hervormingen zijn de invoering van de al eerder geïntroduceerde dubbele achtervleugel, slechts één bandenproducent en de motoren moeten drie races meegaan. Daarnaast mogen teams onderdelen en zelfs hele bolides aan elkaar verkopen. Met de maatregelen hoopt

de FIA vooral de kleinere, financieel minder draagkrachtige teams meer kans te geven. De FIA wil niet dat de raceteams met de grote budgetten de formule 1 volledig gaan bepalen.

"Dat is in Amerika met de IRL-races ook verkeerd uitgepakt", gaf de FIA in een verklaring aan. "Het WK moet financieel mogelijk blijven voor de onafhankelijke renstallen. Het mag niet zo zijn dat slechts enkele fabrieken met omgekende financiële mogelijkheden om de winst strijden."

Porto neemt nieuwe horde

LISSABON — Co Adri-aanse heeft met FC Porto een nieuwe hindernis genomen op weg naar de begeerde Portugese voetbaltitel.

De Nederlandse oefenmeester zag zijn ploeg donderdag de uitwedstrijd tegen tegen Vitoria Guimaraes tot een goed einde brengen. De Portugese koploper won met 2-0. Het betroffen treffers van

Quaresma halverwege de eerste helft en van Jorginho na een klein uurtje spelen. Naaste concurrent Nacional maakte ook geen fout. De dit seizoen verrassend sterke titelkandidaat van het bloemeiland Madeira won de topper bij Boavista met liefst 3-0. Goulart en André Pinto (2) scoorden. De achterstand op Porto bleef derhalve vier punten. Benfica is derde op zes punten.

Nerlinger stopt met voetbal

KAISERSLAUTERN — Ex-voetbalinternational Christian Nerlinger heeft zijn loopbaan beëindigd. De Duitse middenvelder kwam zes keer uit voor het nationale elftal. Nerlinger kampte de afgelopen maanden met blessures en besloot daarom zijn contract bij Kaiserslautern in te leveren.

Pärson wint tweede slalom

SPINDLERUV MLYN — De Zweedse skiester Anja Pärson heeft ook de tweede slalom om de wereldbeker gewonnen. De specialiste was donderdag de snelste in de Tsjechische wintersportplaats Spindleruv Mlyn. Haar tijd na twee manches was 1 minuut en 38,49 seconden.

Onderzoek naar sterkere Tamiflu

GENÈVE — De Zwitserse farmaceut Roche onderzoekt de mogelijkheid om een sterkere variant van het antivirale middel Tamiflu te produceren. Dat heeft het farmacieconcern donderdag in een verklaring laten weten. Tamiflu is vrijwel het enige effectieve middel tegen vogelgriep bij mensen.

Roche gaat ook kijken of het mogelijk is om Tamiflu te combineren met andere antivirale medicijnen om zo het virus H5N1, de veroorzaker van vogelgriep, beter te lijf te kunnen gaan.

Woensdag werd bekend dat een onderzoek naar de dood van twee meisjes in Vietnam heeft uitgewezen dat de kinderen snel resistent werden tegen Tamiflu. De onderzoekers benadrukten echter dat het vooralsnog ging om geïsoleerde gevallen en dat het nog lang niet is aangetoond dat veel patiënten resistent zijn geworden.

‘Staking in metro’

LONDEN — De jaarwisseling dreigt in Londen uit te lopen op een transportchaos, nadat de werknemers van de metro donderdag hebben besloten op 31 december te staken. De werkonderbreking gaat om twaalf uur 's middags in en duurt 24 uur. Ook op 8 januari zal er worden gestaakt.

De werknemers willen zo protesteren tegen een mogelijke inkrimping van het personeel en verandering van het aantal werkuren.

Rumsfeld in Irak

BAGDAD — De Amerikaanse minister van Defensie Rumsfeld is donderdag aangekomen in Bagdad voor een onaangekondigd bezoek. De minister was eerder die dag nog in Afghanistan, waar hij Amerikaanse militairen had toegesproken op de basis Bagram. Hij zei toen dat de oorlog in Irak een succes zal zijn als de Iraakse veiligheidsdiensten afdoende bekwaam zijn om de verantwoordelijkheden van de Amerikanen over te nemen.

Hete kerst in Australië

SYDNEY — Grote delen van Australië gaan gebukt onder een hittegolf met temperaturen die tot boven 40 graden Celsius kunnen oplopen. In het land woeden vele tientallen bosbranden en in verscheidene deelstaten geldt sinds donderdag of vanaf vrijdag een absoluut verbod op open vuur. Voor veel Australiërs gaat dat betekenen dat de kerstbarbecue vrijwel zeker van de baan is.

In Victoria alleen al zijn zeker zeventig brandhaarden geteld. Door de harde wind is het gevaar groot dat de komende dagen meer branden zullen uitbreken. In New South Wales gaat het om zeker twintig branden, aldus lokale media.

Alarm na oliebrand

LAGOS/ABUJA — De Nigeriaanse president Obasanjo heeft donderdag alarm geslagen over de situatie in de delta van de rivier de Niger na branden in olie-installaties.

De branden woedden sinds dinsdag in een complex van oliemaatschappij Shell en er zijn voor zover bekend acht doden gevallen. Al het beschikbare personeel van leger en politie in de regio moet onmiddellijk paraat zijn volgens de president die donderdag overlegde met topfunctionarissen van veiligheidsdiensten.

Sinds dinsdag zijn twee oliepijpleidingen ontploft. Shell liet donderdag in Lagos weten dat er inmiddels met reparatiewerkzaamheden is begonnen. Maar de maatschappij meldde ook dat er nog steeds brand woedt. De branden verhinderen de uitvoer van naar schatting 180.000 vaten olie per dag.

Saddam Hussein beticht Witte Huis van leugens

BAGDAD — De voormalige Iraakse dictator Saddam Hussein heeft donderdag tijdens zijn proces het Witte Huis beticht van leugens.

gingswapens waren. De vrees dat Irak over chemische wapens beschikte, was een van de belangrijkste redenen voor Bush om Irak aan te vallen. De Amerikaanse president moest onlangs erkennen dat dergelijke wapens niet zijn aangetroffen. De verdreven president Hussein toonde zich donderdag ook verbolgen over de Amerikaanse kritiek op zijn beschuldiging dat hij in Amerikaanse gevangenschap was

hij was gemarteld. Saddams broer Barzan Al Tikriti, die eveneens is aangeklaagd, veroorzaakte ook opschudding door “Lang leve de Baath-partij” te roepen. De Baath-partij domineerde jarenlang de Iraakse politiek. De broer dreigde het proces te boycotten, omdat de televisieopnames met twintig minuten vertraging worden uitgezonden waardoor kan worden geknipt. Ook zijn uitroep was niet voor de te-

levisie te zien.

Het proces tegen Saddam Hussein en de zeven medeverdachten voor het Iraakse Hoog Strafgerechtshof werd later op de zevende zittingsdag verdaagd tot 24 januari. De onafhankelijke Iraakse krant Al-Sabah al-Jadid stelde donderdag dat de rechters van het Hoog Strafgerechtshof veel strenger moeten optreden tegen Hussein. “In de naam van God, de martelaren en de eer van Irak, herzie de samenstelling van het hof en benoem rechters die niet zo geduldig en welgemanierd zijn”, aldus de krant in het

hoofdcommentaar.

De krant pleitte voor rechters die een diep historisch besef en juridische kennis hebben. Zij moeten ook het belang van de missie beseffen die hen is toevertrouwd. Het blad uitte hiermee scherpe kritiek op de Koerdische rechter Rizkar Mohammed Amin die Saddam en de andere gedaagden woensdag de gelegenheid gaf te reageren op verklaringen van getuigen. Volgens de commentator lijkt “wat eerst leek op geduld en wijsheid” van de rechters nu “op zwakte en gebrek aan wilskracht”.

Cambodjaanse HIV-tragedie



Photo: AFP / Tung Chin Suib

PHNOM PENH — *Bijna twee procent (!) van de bevolking van Cambodja is besmet met het virus dat aids veroorzaakt. Er zijn iets meer besmette mannen dan vrouwen, maar naar schatting 96 procent van de circa 57.500 Cambodjaanse vrouwen die seropositief zijn, is getrouwd of heeft een langdurige monogame relatie met één man. Ook zijn deze vrouwen niet actief in de prostitutie. Deze gegevens suggereren dat overspelige of promiscue mannen in Cambodja voor een groot deel verantwoordelijk zijn voor de verspreiding van HIV in dit Aziatische land dat de hoogste besmettingsgraad van de regio heeft. De organisatie Women of Positive Hope Organization probeert besmette en vaak gestigmatiseerde vrouwen te helpen, onder andere aan werk.*

Bloedige aanslag van Tamil Tijgers

COLOMBO — Een konvooi met Srilankaans marinepersoneel is vrijdag het doelwit geweest van een aanslag van de rebelengroep Tamil Tijgers (LTTE). Volgens het Srilankaanse ministerie van Defensie vielen er zeker vijftien doden.

Nog eens vijftien mensen raakten gewond, aldus Srilankaanse media. De aanslag, met behulp van landmijnen, had plaats in het noorden van het eiland, waar de LTTE haar machtsbasis heeft. De militairen,

die onder meer in een bus werden vervoerd, waren op weg naar hun basis in Talaimannar.

De LTTE en de regering in Colombo kwamen drie jaar geleden een staakt-het-vuren overeen, dat in de praktijk uiterst fragiel bleek. De aanslag vrijdag is de ernstigste schending van die overeenkomst tot dusver. Woensdag kwamen door een aanslag van de rebellen overigens ook drie Srilankaanse militairen om het leven. In de afgelopen weken is het geweld weer flink opgelaaid.

De LTTE heeft gedreigd de wapens weer volledig op te pakken als de nieuw gekozen president Rajapakse volgend jaar geen concessies doet in het al jaren slepende vredesbaad.

De LTTE, die delen van Noord- en Oost-Sri Lanka controleert, wil een eigen staat voor de Tamilminderheid op het eiland of zeer vergaande autonomie. De aanslag komt kort voordat het eiland op 26 december een nationale herdenking wil houden voor de 35.000 slachtoffers van de tsunami een jaar geleden.

Natuurpark Eifel herwint nationaal-socialistisch hart

SCHLEIDEN-GEMÜND — Het relatief jonge Nationale Park Eifel herwint 1 januari zijn landschappelijk groene en historisch ook wat bruine hart: 4200 hectare land aan idyllische, honderd jaar oude stuwmeertjes met imposante en grotendeels in tact gebleven nationaal-socialistische bouwwerken van de architect Clemens Klotz (1886-1969).

Het oord, circa 60 kilometer ten zuidoosten van Maastricht, was sinds de Tweede Wereldoorlog militair oefenterrein en gesloten voor publiek.

Klotz was belast met de bouw van de ‘Ördungsburg Vogelsang’ waar de toekomstige partij-elite van het Derde Rijk (1933-1945) zou worden gedruild en opgeleid. Het megalomane complex werd nooit helemaal voltooid. Maar het was in het voorjaar van 1936 al kolossaal en geschildt om de jonge nieuwe elite, de Junkers, op te leiden. Vogelsang was één van de vier NSDAP-academies die in het hele rijk werden gepland en de aandachtspunten in Vogelsang lagen

bij de opleiding naast sport vooral op ‘rassenkunde’.

Het werd, vrijwel ongeschonden, kort na de oorlog een militair oefenterrein voor de Geallieerden, vooral het Eerste Belgische Legerkorps. Vanaf 1956 oefenden er militairen uit verschillende NAVO-landen onder wie veel Nederlanders zoals de luchtmobiele brigade. De laatste NAVO-militairen die er rondschuimden waren de officiële huurders; de Belgen, die de huur opzegden. Daarom is Vogelsang vanaf 1 januari 2006 11.00 uur voor het publiek geopend en onder beheer van publieke werken die nog geen vastomlijnd plan heeft wat met deze aanwinst te doen. Lokale en nationale besturen, projectontwikkelaars en media in de Bondsrepubliek buigen zich over wat het nazicomplex kan bieden. Of zoals een website dat aan Vogelsang is gewijd (lernort-vogelsang.de), voorzichtig omschrijft: “Het wordt 1 januari voor het eerst sinds de oorlog de taak van de Bondsrepubliek om met deze moeilijke erfenis om te gaan.” Afbreken kan niet want het

complex staat inmiddels op de monumentenlijst. Het Nationale Park denkt hardop aan een oord ‘ter lering’ met talrijke tentoonstellingen en informatieve bijeenkomsten over het verleden van de Ördungsburg.

Maar niet alle planners zijn daar enthousiast over. Sommigen vrezen dat nazi's en neonazi's het prachtige park zullen overschaduwen. Wat moeten niets vermoedende natuurliefhebbers die langs de meertjes kuieren bijvoorbeeld met een kolosaal standbeeld van de ‘Duitse mens’ in de enorme als een grote kerk ogende Kultraum (Cultusruimte)? Sommige planners willen daarom de geschiedenis van Vogelsang op de achtergrond houden uit vrees dat het een bedevaartsoord wordt voor neonazi's of uit vrees dat de klemtoon op destijds de huidige commerciële mogelijkheden schaaft.

Ze denken aan vrolijke lichtreclames op de hoge watertoren en cafés aan het schitterend betegelde zwembad. De burgemeester van de gemeente Schleiden-Gemünd waar Vogelsang ligt, ziet vooral kansen.

Oppositieleider veroordeeld tot cel

PHNOM PENH — Een Cambodjaanse rechtbank heeft donderdag in Phnom Penh oppositieleider Sam Rainsy bij verstek veroordeeld tot achttien maanden cel wegens belediging van premier Hun Sen en een lid van het koninklijk huis.

Mensenrechtenorganisaties zeiden dat de veroordeling vooral is bedoeld om de oppositie de mond te snoeren. Volgens hen is de veroordeling het bewijs dat premier Hun Sen, een voormalig Rode Khmerlid, steeds meer dictatoriale trekjes krijgt. Sam Rainsy leeft in een zichzelf opgelegd ballingschap

in Frankrijk. De voormalige minister van Financiën noemde de veroordeling een farce. Hij zei in een verklaring erop te vertrouwen dat het recht zal zegevieren, zodat hij “spoedig kan terugkeren naar Cambodja”.

Rainsy kreeg negen maanden cel, omdat hij Hun Sen ervan had beschuldigd verantwoordelijk te zijn voor een moordaanslag op hem in 1997, waarbij zestien mensen omkwamen. Rainsy kreeg nog eens negen maanden, omdat hij prins Norodom Ranariddh ervan had beschuldigd steekpenningen van Hun Sen te hebben aangenomen.

Lijk oud-minister in Brussels kanaal

BRUSSEL — De Rwandese oud-minister van Economische Zaken Juvénal Uwilingiyimana (54) is afgelopen weekende dood aangetroffen in een kanaal in Brussel. Hij werd sinds 21 november vermist. Dat heeft de advocaat van de oud-bewindman, Sven Mary, donderdag bevestigd. De doodsoorzaak is volgens de raadsman nog onduidelijk. Uwilingiyimana, die sinds 1998 in België woont, werd eerder dit jaar door het Rwanda-Tribunaal aangeklaagd voor genocide tijdens de burgeroorlog in zijn land in 1994. Hij zou betrokken zijn geweest bij de massamoord op 4200 Tutsi's en gematigde Hutu's. Drie dagen voor zijn verdwijning was hij daarover nog

verhoord.

Volgens zijn familie was hij erg aangedaan door dat verhoor. De strijd in Rwanda kostte in totaal aan 800.000 Tutsi's en gematigde Hutu's het leven. De ex-minister had volgens een verklaring van het tribunaal in Arusha (Tanzania) eerder gezegd te vrezen voor zijn veiligheid. Hij had medewerking toegezegd aan onderzoekers van het tribunaal en daarmee zouden andere verdachten van de volkerenmoord opgepakt kunnen worden. Volgens het tribunaal zijn er “buitengewone maatregelen genomen” om de voormalig bewindsman te beschermen. Het heeft de Belgische justitie opgeroepen de zaak tot op de bodem uit te zoeken.

Schrijvers schuldig aan ‘beledigen van Turkije’

ANKARA — Twee Turkse schrijvers zijn schuldig bevonden aan belediging van de ‘Turkse republiek’ en de ‘Turkse identiteit’. Zij hebben volgens de rechter hetzelfde artikel in het wetboek van strafrecht geschonden dat ook door de bekende schrijver Orhan Pamuk zou zijn overtreden. De schrijver en journalist Zulkuf Kisanak kreeg een boete van 3000 Turkse lira, ongeveer 2000 euro, opgelegd, omdat hij in zijn boek ‘Verloren Dorp’ het Turkse leger ervan beschuldigt een Koerdisch dorp te hebben verwoest. Aziz Ozer, journalist en uitgever van het tijd-

schrift Cagri, moet een dubbel zo hoge geldboete betalen, omdat in het tijdschrift artikelen zijn verschenen waar vraagtekens zijn gezet bij het officiële Turkse standpunt dat er ten tijde van de Eerste Wereldoorlog geen genocide op de Armeense bevolking is gepleegd. Advocaten van Ozer en Kisanak hebben aangekondigd in hoger beroep te gaan. Zij vinden het vreemd dat het proces tegen Orhan Pamuk, die eveneens is aangespannen, omdat hij de moord op een miljoen Armeniërs aan de orde stelde, vorige week wel is verdaagd, maar het zaken van hun cliënten niet.

The opening hours of the Airport Branch during Holidays are as follows:

December 23, 2005	8.00 a.m. to 4.00 p.m. 4.00 p.m. to 5.00 p.m. window teller
December 24, 2005*	10.00 p.m. to 2.00 p.m.
December 25 and 26, 2005	closed
December 30, 2005	8.00 a.m. to 4.00 p.m. 4.00 p.m. to 5.00 p.m. window teller
December 31, 2005*	10.00 a.m. to 2.00 p.m.
January 1, 2006	closed
January 2, 2006*	10.00 a.m. to 6.00 p.m.

* For exchange transactions only.



CMB

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

www.cmbnv.com

- Recruitment Services • Assessments
- HR Consultancy • Personnel Services

ADVANCE Human Resource Services
Dominicanessenstraat 33, Aruba Tel: 583-1338
Web: www.advance-hrs.com



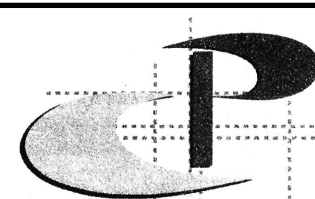
Construction Equipment Rental Depot N.V.

LANDSCAPING & CONSTRUCTION POWER EQUIPMENT SALES
Bushini #32 Oranjestad - Aruba Phone: 588-8555 Fax: 588-9560 info@cardnuc.com www.cardnuc.com

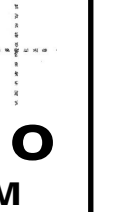
- Bobcat, Skid Steer loaders & Mini Excavator.
- Dump Truck, Scissors Lifts, Helicopters
- Loader Backhoe, Tampers/compactors
- Black Top Paving Roller
- STIHL Supplier for Aruba & Bonaire



MOTOROLA
Conventional Trunking Two Way Radios



Pencro TELECOM
Computer & Printers Acc.



Cellulars & Accesories



Chrystal Plaza, Tanki Flip 14A-E

Tel.: 587-9494 • Fax: 587-9493 • E-mail: pencrotelecom@hotmail.com

Het beste van 2005...



Aruba Bank's nieuwe huisstijl



Het nieuwe hoofdkantoor



De enige lokale Corporate ATMCard



De Aruba Bank Caminata



Ons management team



De MEGA Car Sale!



De "Ho Ho Hopi" eindejaarscampagne



ArubaCard. De eerste lokale credit card

BEDANKT Aruba! Prettige Feestdagen!

Onze nieuwe dubbele ATM-booth



www.arubabank.com

...en het beste voor 2006!

HALLEY BLAAUW & NAVARRO
LAW OFFICES

vanaf december 2005

HBN Law
SINCE 1938



In een moderne en globaliserende omgeving is het gewenst om met een korte en ook op termijn herkenbare handelsnaam naar buiten te treden.

Per december 2005 is ook om die reden de naam Halley Blauw & Navarro veranderd in **HBN Law**.

Voor alle kantoren op de Nederlandse Antillen en Aruba is gekozen voor een logo met *Huize Belvedere* als beeldmerk onder vermelding van het jaar van oprichting van het kantoor: 1938.

HBN Law blijft immer garant staan voor de bekende en vertrouwde diensten.

HBN Law
SINCE 1938



Always one step ahead.

www.hbnlaw.com

Beatrixstraat 38
Oranjestad
Aruba
Phone: +(297) 588 6060
Fax: +(297) 588 6668
e-mail: info@hbnlaw.com

Kaya J.N.E. Craane 44A
Kralendijk
Bonaire, Neth. Antilles
Phone: +(599) 717 6944
Fax: +(599) 717 5628
e-mail: info@hbnlaw.com

L.B. Smithplein 3
Willemstad
Curaçao, Neth. Antilles
Phone: +(599 9) 434 3300
Fax: +(599 9) 434 3355
e-mail: info@hbnlaw.com

W.G. Buncamper Road 33
Philipsburg
Sint Maarten, Neth. Antilles
Phone: +(599) 542 2272
Fax: +(599) 542 4381
e-mail: info@hbnlaw.com

Prettige Feestdagen en een voorspoedig Nieuwjaar.

Insurance Association of Aruba
PROVIDING BETTER INSURANCE TOGETHER

on behalf of their member companies:

*Alico, Amedex,
American Home, Atradius,
British American, Citizens,
Ennia, Fatum,
Guardian Life, H.D.I.,
Industrial Alliance,
International Health, Nagico,
New India,
Royal & SunAlliance, Sagico,
United.*

Join together to wish the entire Aruban community a happy and healthy holiday season

CELEBRATE WISELY DRIVE CAREFULLY!

Renaissance Mall
makes all your **Christmas Dreams** come true!

For every purchase of **Afl. 10,-** receive a coupon to participate in the raffle!

Shopping Gift Certificate! Afl. 5000,-

Shopping Gift Certificate! Afl. 3000,-

Shopping Gift Certificate! Afl. 2000,-

20 Shopping Gift Certificates! Afl. 500,-

Get a FREE picture with Santa!!!
Santa will be present on December 10, 17 & 24.
Visit Information Center for details.

Promotion valid between Nov. 26, 2005 & Dec. 31, 2005. Winners will be notified by phone.

MALL

Turtug Aruba

(sporen van) een zeeschildpad gezien?
Bel TURTLE HOTLINE : 9649138

ITP Caribbean
Information Technology Partners

Bleep bleep no Bla Bla

We are an IT Consulting and a Software Development Company. We are specialized in:

- IT Consultants
- Project Management
- Software Engineers
- PADS LCD Displays
- Administrative Software
- Medical Software
- Web Development
- Payroll System Qwanto!

Tel: 582 4492
www.itpinternational.com

F A V I

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

Lot missie in handen van PvdA

DEN HAAG — Het lot van de missie van circa 1200 militairen naar het gevaarlijke zuiden van Afghanistan is donderdag voor een belangrijk deel in handen van de PvdA komen te liggen. Het CDA gaf na afloop van het kabinetsberaad over Afghanistan te kennen dat deze uitzending alleen mogelijk is als tweedeerde van de Tweede Kamer achter het besluit staat.

Het kabinet werd het donderdag unaniem eens over het belang van de uitzending. In een zogeheten artikel-100-brief aan de Kamer kondigde het kabinet aan dat het wil meewerken aan de opbouw van een rechtsstaat in het zuiden van Afghanistan. Het gaat om twaalfhonderd Nederlandse militairen plus nog twee- tot driehonderd Australische troepen. De Nederlands-Australische eenheid krijgt in de plannen van de NAVO voor ongeveer twee jaar de provincie Uruzgan toegewezen (een provincie met een oppervlakte van ongeveer tweederde van dat van Nederland), de bakermat van de belangrijkste Talibanleider Mullah Omar. De missie kan de schatkist bijna 350 miljoen euro kosten. De inzet van de militairen plus ondersteuning van

Het kabinet negeert met het besluit de dringende oproep van de kleinste coalitiepartij D66 om niet aan de missie deel te nemen. De kans op steun van het PvdA is tot nu toe klein. Volgens het Tweede Kamerlid Koenders is zijn fractie na de brief van de regering niet minder kritisch geworden. Maar hij wijst ook op de bizarre situatie dat het kabinet de Kamer geen besluit voorlegt maar een voornemen tot een besluit. "Dat is een totaal onvermogen om te regeren. De Kamer kan toch moeilijk debatteren over een besluit dat niet bestaat." Ook de Defensiebonden rageerden teleurgesteld op de "laffe en slappe" houding van het kabinet. Het kabinet laat uit partijpolitieke overwegingen een definitief besluit kennelijk liever aan de Kamer over, constateerde AFMP-voorzitter Van den Burg. Naar verwachting zal de Kamer op 2 februari het einddebat over de missie voeren. De hoorzitting van de Tweede Kamer over de uitzending

van Nederlandse militairen naar het zuiden van Afghanistan dreigt een kostbare aangelegenheid te worden. De wensen die de woordvoerders van sommige fracties op tafel hebben gelegd, zullen de Kamer flink op kosten jagen, waarschuwde vrijdag voorzitter De Haan (CDA) van de Kamercommissie van Buitenlandse Zaken.

Als De Haan iedereen zijn zin zou geven, zouden er vanuit alle hoeken van de wereld deskundigen en autoriteiten naar Den Haag moeten worden gevlogen. Tot de gewenste aanwezigen behoren overigens ook logische keuzes, zoals NAVO-baas De Hoop Scheffer, de Britse minister van Buitenlandse Zaken Jack Straw en zijn Amerikaanse collega Condoleezza Rice. De NAVO leidt de missie in Afghanistan en Nederland moet in het zuiden nauw samenwerken met de Britten en de Amerikanen. De Kamer is verder van plan om begin januari een bezoek aan Afghanistan te brengen

Marechaussee mag iedereen controleren

DEN HAAG — De Koninklijke Marechaussee mag straks op het gehele luchtvaartterrein van Schiphol – dus ook in het publieke deel en in de parkeergarages – mensen controleren op wapens en munitie.

Zij mag kleding, reisbagage of andere goederen doorzoeken zonder dat sprake is van een verdenking. De nieuwe bevoegdheid geldt ook voor alle andere luchthavens. Het kabinet is donderdag akkoord gegaan met een wetsvoorstel daartoe van de ministers Donner van Justitie en Peijs van Verkeer en Waterstaat. Nu mogen de

controles op Schiphol alleen nog plaatsvinden in het zogeheten beschermde gedeelte van de luchthaven. De (intensievere) controles moeten onder meer verhinderen dat personen met wapens of explosieven aan boord van een vliegtuig kunnen komen. Verder mag Donner de luchtvaartmaatschappijen straks verplichten om een air marshal aan boord mee te nemen. Zo'n functionaris moet ingrijpen als passagiers zich tijdens de vlucht als terroristen ontpoppen. Een proefprogramma heeft volgens het kabinet uitgewezen dat de beveiligers zinvol bijdragen aan de veiligheid in de burgerluchtvaart.

Belastingdienst belast betaalde sollicitatie

GRONINGEN — Sollicitanten die tijdens een sollicitatiegesprek per minuut betaald worden, dienen hierover belasting te betalen. De Belastingdienst heeft dat laten weten aan het Groningse internetbedrijf Wisdom, zo maakte een woordvoerder van de onderneming vrijdag bekend.

Het bedrijf is zo hard op zoek naar programmeurs dat het sollicitanten 5 euro per minuut betaalt zolang het sollicitatiegesprek duurt. Volgens de woordvoerder heeft de Belastingdienst laten weten dat het niet van belang is of de sollicitant wordt aangenomen of niet. Maar omdat de sollicitant nog niet in dienst is, kan er door Wisdom geen loonbelasting worden ingehouden. Toch claimt de Belastingdienst een deel van de uitbetaalde gelden en dient het bedrijf persoonsgegevens van sollicitanten en uitbetaalde bedragen aan

de fiscus door te geven. Deze kan hiermee de aangiften inkomstenbelasting van de sollicitanten controleren. "Op zich begrijpelijk dat de Belastingdienst bang is om inkomsten te missen en een precedent te scheppen. Maar het is natuurlijk niet leuk voor de sollicitanten", aldus de woordvoerder van Wisdom. Volgens hem is de actie tot nu toe wel zeer succesvol verlopen en zijn er na één maand al elf mensen aangenomen. Volgens een woordvoerder van de Belastingdienst moeten alle inkomsten worden gemeld, dus ook inkomsten uit sollicitatiegesprekken. "Maar omdat er nog geen sprake is van een dienstbetrekking, is het bedrijf niet inhoudingsplichtig. Daarom dienen de sollicitanten hun inkomsten zelf op te geven bij de aangifte van hun inkomsten. Dat kan onder het kopje resultaat uit overige werkzaamheden", aldus de Belastingdienst.

Gevaarlijke steden

RIJSWIJK — Wie in Amsterdam, Rotterdam of Den Haag woont, loopt een groter risico vermoord te worden dan inwoners van andere grote steden. Met name inwoners van het Amsterdamse Bijlmer-centrum en bepaalde wijken in Rotterdam, zoals Tarwewijk, Bloemhof en Feijenoord, blijken meer kans te hebben op een gewelddadige dood dan anderen. Dit blijkt uit een onderzoek naar tien jaar moord en doodslag in Nederland, meldt *Trouw* vrijdag. Het onderzoek is uitgevoerd door de Leidse onderzoekers Paul Nieuwbeerta en Ingeborg Deerenberg en wordt binnenkort gepubliceerd. De onderzoekers hebben niet de locatie van de moord, maar de woonplaats van het slachtoffer als uitgangspunt genomen.

Vrouw dood door brand

MOLENSCHOT — Een 55-jarige inwoner van Molenschot is donderdagavond door een brand in haar recreatiewoning op een camping om het leven gekomen.

Een vriendin van de vrouw ontdekte het stoffelijk overschot. Zij was poolshoogte gaan nemen omdat het slachtoffer niet was komen opdagen voor een afspraak. De politie gaat er vanuit dat de kleding van de vrouw in brand is gevlogen, vermoedelijk door een brandende sigaret. Uit sporen blijkt dat de vrouw zelf nog heeft geprobeerd het vuur te doven.

Sneeuwschade boomkwekers

BORNE — Vijftien boomkwekers en vijf gemeenten in Twente vragen het kabinet compensatie voor de 3,5 miljoen euro schade die de hevige sneeuwval van enkele weken geleden op deze bedrijven heeft aangericht. Door het gewicht van de sneeuw zijn takken van dennen en coniferen afgebroken. "Een aantal bedrijven dreigt zelfs failliet te gaan, omdat ze niet in staat zijn het hoofd boven water te houden", aldus burgemeester F. Willeme van de gemeente Dinkelland vrijdag.

De burgemeester heeft zich opgeworpen als woordvoerder van de boomkwekers en vijf gemeenten. Er is een brief onderweg naar minister Veerman van Landbouw, waarin de bewindsman ook wordt uitgenodigd de schade met eigen ogen te komen bekijken. Volgens Willeme zijn er verschillende regelingen, waaronder de Regeling Oogstschade, waarop de getroffen ondernemers een beroep kunnen doen.

Fregatten verhandeld



Foto: AFP/Horwig Vergulde.

BRUSSEL — Staatssecretaris van Defensie Cees van der Knaap (links) en de Belgische minister van Landsverdediging André Flahaut ondertekenen in het Koninklijk Legermuseum te Brussel het contract voor de verkoop van twee multipurpose-fregatten aan de Belgische Marine. De twee fregatten maakten deel uit van de Koninklijke Marine, maar worden verkocht aan België in het kader van de uitkomsten van de onlangs afgeronde Marinestudie. De opbrengst van de verkoop zal worden gebruikt voor de verwerving van patrouilleschepen.

'Islamitische burgemeester kolossaal probleem' Amsterdamse PvdA gekrenkt door uitspraak Bolkestein

AMSTERDAM — De PvdA in Amsterdam vindt dat de hoofdstedelijke VVD afstand moet nemen van uitspraken van haar lijstduwer Frits Bolkestein eind november in het tv-programma Buitenhof.

Volgens Bolkestein, nummer 30 op de kieslijst van de Amsterdamse VVD, bestaat de mogelijkheid dat Amsterdam in de toekomst een islamitische burgemeester heeft. Dan zou de stad te maken krijgen met een "kolossaal probleem", meende de voormalige eurocommissaris. Dat is de PvdA in het verkeerde keelgat geschoten. "Dat betekent dat volgens

Bolkestein iemand als onze wethouder Aboutaleb het ambt van burgemeester niet zou mogen bekleden", zei fractieleider L. Asscher van de Amsterdamse sociaaldemocraten in de gemeenteraad. Wethouder en VVD-lijsttrekker Griffith nam donderdag tijdens de raadsvergadering afstand van de uitspraken van Bolkestein, maar de PvdA verlangde ook een reactie van de VVD-fractie. "Tot mijn verbazing bleef het na mijn vraag doodstil bij de VVD", aldus Asscher. "De partij moet klip en klaar maken dat we geen tweederangsburgers hebben in de stad." Asscher stelt de

coalitie met de VVD na de gemeenteraadsverkiezingen ter discussie, als de liberalen niet met een antwoord komen. "Als ik vooruitkijk naar de samenwerking na 7 maart 2006, dan maak ik me wel zorgen", aldus de fractieleider. VVD-fractieleider E. van der Burg zegt verbaasd te zijn over de uitlatingen van Asscher. "Hij weet ook dat voor ons de kwaliteit van een burgemeesterskandidaat telt, en niet de geloofsovertuiging. Maar we laten ons tijdens de gemeenteraad niet de les lezen door de PvdA." Hij heeft de kwestie al onder vier ogen met Asscher besproken. "Daarmee is de kous af."

Motoragent aangereden

RIJSWIJK — Een dronken taxichauffeur heeft vrijdagochtend vroeg in Rijswijk een motoragent aangereden. De politiemann raakte licht gewond.

De 69-jarige Haagse taxichauffeur, die ook nog een passagier vervoerde, was zo bezopen dat hij eerst tegen een boom reed voordat een motoragent hem tot stoppen dwong. De betreffende agent parkeerde zijn motor voor de taxi, maar het voertuig reed blijbaard door en tikte de motorfiets met bestuurder om. Hierbij raakte de dien-der lichtgewond.

Haarlemmermeer verliest zaak tegen Staat

DEN HAAG — De gemeente Haarlemmermeer heeft vrijdag het kort geding tegen de Staat over het cellencomplex op Schiphol-Oost verloren. Dat betekent dat het centrum, waar eind oktober elf mensen door brand om het leven kwamen, voorlopig kan openblijven.

De gemeente wil het complex sluiten, omdat het brandonveilig zou zijn. Maar minister Donner van Justitie, die zegt aan alle voorschriften te voldoen, wil het openhouden om de detentie van bolletjesslikkers te waarborgen. Hij had de gemeentelijke beslissing om het centrum te sluiten, geschorst bij Koninklijk Besluit (KB). De gemeente Haarlemmermeer wil op korte termijn weer praten met minister Donner van Justitie over de toekomst van het cellencomplex op Schiphol-Oost. Dat zegt de gemeente in reactie op de uitspraak vrijdag van de voorzieningenrechter in Den Haag.

Volgens voorzieningenrechter R. Paris heeft de Staat het KB in redelijkheid kunnen nemen en heeft Donner daarmee geen misbruik gemaakt van zijn bevoegdheid, zoals de gemeente stelde. De rechter wees er ook op dat de partijen voorafgaand aan de gemeentelijke besluiten uitvoerig hebben overlegd. Ook was er een bemiddelingspoging en heeft de Staat voorafgaand aan het KB diverse mogelijkheden bekeken om tot een compromis te komen. Volgens de rechter is er een dwingend algemeen belang om bolletjesslikkers voorlopig in het centrum te kunnen opvangen. Omdat hun vervoer na aankomst op Schiphol levensbedreigend kan zijn, moet het detentiecentrum in de buurt van de luchthaven staan, aldus Paris. Haarlemmermeer heeft volgens hem ook niet aanmerkelijk kunnen maken dat het complex momenteel onvoldoende brandveilig is. De gemeente heeft haar besluiten genomen op basis

van een gebrek aan vertrouwen in Donner wegens overtredingen van de gebruiksvergunningen in het verleden. De Staat heeft inmiddels ook alle door de gemeente geëiste bouwkundige voorzieningen getroffen en Donner heeft beloofd de aanbevelingen over te nemen om het complex brandveiliger te maken. Op grond van het KB kan het detentiecentrum tot 24 april volgend jaar openblijven. Die schorsingsperiode van ongeveer 4,5 maanden is volgens de rechter niet onredelijk lang.

GEEN BEROEP

De gemeente kan niet in beroep tegen de schorsing van haar besluiten. Als Donner die zou vernietigen, een mogelijkheid die hij nu onderzoekt, dan kan de gemeente nog wel beroep instellen bij de Raad van State. De rechter wees erop dat de Staat naast een schorsing ook naar de bestuursrechter had kunnen stappen om de besluiten van de gemeente aan te vechten.

Wekenlang dood in woning

BORGER — Het levenloze lichaam van een 48-jarige man heeft anderhalve maand onopgemerkt in een woning in Borger gelegen. Buurtbewoners trokken bij de politie aan de bel, omdat ze de man al enkele weken niet meer hadden gezien. Agenten troffen het lichaam in de woning aan, meldde de politie vrijdag.

De man is een natuurlijke dood gestorven. Wanneer precies valt niet meer nauwkeurig vast te stellen. Hij had weinig contacten met de buurt en kwam weinig buiten. "Daarom viel het in eerste instantie niet op dat hij was overleden", aldus een woordvoerder van de politie. Het lichaam is inmiddels gecremeerd.

Een grote sortering, Engelen, kerststallen, cadeaus, en kerstversiering.

40% korting op kerst artikelen.

9 - uren speciale aanbieding.

Vrijdag van 9 uur 's morgens - 6 uur 's middags.



Palais Hindu

EAGLE.

Engelandstraat 38, Tel: 583-2386

(Naast Ling & Sons (IGA) Super Center

Tuma bon nota

BRENCHIE'S
O'stad • Ponton • Dakota • San Nicolas
ta habri Diasabra Dec. 24 di
8'or pa 4'or Non Stop

como un gesto especial di Bispo di Pasco nos ta duna

15% OFF
ariba compra cash di Afl. 100 pariba

Bon pasco pa henter Aruba y en especial pa nos clientenan!

B/J
A/S

"Na unda abo semper ta # 1"

Nieuw bedrijf



Curaçao is een horecagelegenheid rijker. S. Thijssen (l) en R. Berenos (r) openen aan de Sta. Rosaweg 33-D de zaak *Smoking Spirits*. De winkel waar tabaksproducten en dranken wordt verkocht, fungeert tevens als een ontmoetingsplaats voor liefhebbers van de zogeheten 'hookah'. Bij *Smoking Spirits* is er namelijk een knusse ruimte ingericht waar 'hookah'-rokers terecht kunnen. 'Hookah' is een oosterse traditie van tabakroken via een waterpijp.

'Diefstal' botten Cooke

Botten van de vorig jaar overleden Britse radioveteraan Alistair Cooke zijn vrijwel direct na zijn overlijden in de Verenigde Staten verkocht aan twee duistere particuliere bedrijven. Die handelen in botmateriaal, organen en andere lichaamsdelen ten behoeve van transplantaties of gebitsimplantaten, berichten Britse kranten. Cooke overleed in maart vorig jaar op 95-jarige leeftijd. Hij verwierf vooral faam met zijn "Letter from America" dat hij decennia lang presenteerde voor de BBC-radio. Cooke had kanker. Direct na

zijn overlijden in een ziekenhuis in New York haalden chirurgen botten uit zijn lijf om deze voor 7000 dollar te kunnen verkopen aan de ondernemingen. Kort daarop werd Cooke gecremeerd en zijn as werd verstrooid in het Central Park. De familie van Cooke is kortgeleden door de Amerikaanse autoriteiten ingelicht over de zaak. De zaak-Cooke maakt deel uit van een veel groter onderzoek van de Amerikaanse justitie naar de illegale handel in onder meer menselijke organen in New York.

Frauduleus gekloon

De Zuid-Koreaanse wetenschapper Hwang Woo-suk heeft grote delen van zijn 'baanbrekende' kloononderzoek verzonnen, heeft een onderzoekscommissie geconcludeerd. Volgens de commissie is er geen sprake van simpele vergissingen, maar van bewuste fraude. Hwang en zijn collega's beweerden in mei in het wetenschapsblad *Science* dat zij erin waren geslaagd menselijke stamcellen te verkrijgen door embryo's te klonen. Die ontdekking zou de vondst van een geneeswijze voor ziektes als diabetes en Parkinson dichterbij kunnen brengen. De wetenschappers moesten eerder deze maand erkennen dat hun onderzoek niet deugde. Zij trokken hun verhaal in *Science* in nadat een van hen tegen Zuid-Koreaanse media had verklaard dat Hwang de resultaten van zijn onderzoek

had vervalst. Hwang hield echter vol dat zijn verhaal in essentie klopte. Zijn team had volgens hem wel degelijk stamcellen onttrokken aan gekloonde menselijke embryo's. Er zou alleen sprake zijn van een aantal 'vergissingen' in de onderzoeksresultaten. De Nationale Universiteit in Seoul gaf daarna een negenkoppige commissie opdracht de affaire te onderzoeken. Volgens die commissie staat vast dat er wel degelijk sprake is van opzettelijke vervalsing en dat Hwang zelf daarvoor de hoofdverantwoordelijke is. Volgens de onderzoekers heeft Hwang zich schuldig gemaakt aan "ernstig wangedrag" en heeft hij daarmee "de grondbeginselen van de wetenschap ondermijnd". De presentatie van het rapport was in Zuid-Korea rechtstreeks op de televisie te volgen.

'Kaviaar laten staan'

Het Wereld Natuurfonds (WWF) heeft donderdag de Russische bevolking dringend opgeroepen de traditionele consumptie van kaviaar voor de jaarwisseling te laten. Door de illegale vangst van steur in de Kaspische Zee wordt de vis met uitroeiing bedreigd.

"Net als de balalaika (Russisch tokkelinstrument), de matroesjka (houten pop waarin weer kleinere poppetjes zitten), wodka (sterke drank) en de Kalasjnikov (machinegeweer) is kaviaar een symbool van Rusland", aldus een WWF-woordvoer-

der tijdens een persconferentie in Moskou. "Maar dit symbool staat op het punt van uitsterven". Steur is de vis waarvan de kuit gebruikt wordt om er kaviaar uit te bereiden. Zwarte kaviaar (Ikra) is kuit van de steur die zwemt in de Kaspische Zee. Ongeveer 60 procent van de kaviaar die wereldwijd wordt verkocht, is afkomstig van steur uit de Kaspische Zee. Een groot deel van de illegale vangst is in handen van de Russische maffia, die een rechtstreekse bedreiging vormt voor het voortbestaan van de steur, meldt het WWF.

Veel minder kieskeurig

Het lijkt het scenario van een slechte komische film: een krijgsmacht waarin dikke, slechtiende of astmatische officieren het voor het zeggen hebben. In Australië wordt dit echter mogelijk realiteit. Het leger overweegt de fysieke toelatingseisen voor de officierenopleiding fors te versoepelen, bericht het dagblad *The Australian*. Volgens de krant hebben de stafchefs van leger, marine en luchtmacht opdracht gegeven de eisen die worden gesteld aan nieuwe rekruten, grondig tegen het licht

te houden. Ondanks promotiecampagnes, onder meer bij actiefilms in bioscopen, melden zich elk jaar minder belangstellenden bij de strijdkrachten, vooral waar het gaat om kaderfuncties. Om het personeelsbestand van de krijgsmacht toch op peil te houden, worden mensen met overgewicht, astma of lichte visuele handicaps mogelijk niet langer uitgesloten. Dat blijkt uit documenten waarop The Australian met behulp van de wet op vrijheid van informatie de hand heeft weten te leggen.

Meester in de rechten



Elvis 'Chico' Marcelina (l) behaalde onlangs zijn meestertitel aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA). De voorzitter van de Nederlands Antilliaanse Politie Bond (NABP) verdedigde met succes zijn scriptie getiteld 'Het Recherche Samenwerkingsteam Doorgelicht'. De examencommissie bestond uit mr. A. Rodriguez, mr. A. Slot en mr. J. Sybesma. Op de foto wordt Marcelina door Justitie-minister David Dick (PAR) gefeliciteerd met het behaalde resultaat.

Big Brother

De 21-jarige Joost is donderdagavond uitgeroepen tot winnaar van de vijfde editie van het realityprogramma Big Brother (BB). Hij liet de andere resterende bewoners van het BB-huis Ingrid (27), Roel (26) en Lieske (19) achter zich. Het publiek riep hem uit als meest populaire deelnemer. Hij wint daarmee 262.500 euro. Er was ook dit jaar geregeld

ophef over het programma. Zo konden de kijkers de zwangerschap en bevalling van Tanja meemaken en beweerde oud BB-bewoner Gert-Jan de Boer dat de hele stemprocedure in het programma doorgestoken kaart was. Hij stelde in *De Telegraaf* dat hij over documenten beschikt waaruit blijkt dat de tv-producent zelf de winnaar bepaalt.

Groot feest bij Taamskliniek



De Taamskliniek organiseerde onlangs voor haar medewerkers en specialisten een eindejaarsfeest. Traditiegetrouw werd een aantal jubilarissen gehuldigd. Ze gingen vervolgens met de directieleden Jan Taams (achtergrond rechts) en Karel Bade (achtergrond links) op de foto. General manager Bade refereerde in zijn eindejaarspeech aan de financiële problemen in de gezondheidszorg van de Nederlandse Antillen. Hij stelde de Taamskliniek als voorbeeld van een organisatie die niet in de rode cijfers is en dankte de medewerkers voor hun inzet en goede prestatie, waarbij de zorg voor de patiënten altijd gewaarborgd wordt.

Amelle nieuwe 'Sugababe'

De populaire Britse meidband Sugababes heeft donderdag op zijn website de 21-jarige Amelle Berrabah als de nieuwe zangeres voorgesteld. Ze is de opvolger van de 20-jarige Mutya Buena die woensdag de band verliet. Berrabah is nu naast Heidi Range (22) en Keisha Buchanan (21) de derde Sugababe. Volgens het management van de driekoppige band heeft Berrabah een mooie stem en ziet ze er heel goed

uit. De uit Hampshire afkomstige Berrabah zei dat ze al lang fan van Sugababes was en dat het altijd al haar droom was om zangeres te worden. Buena liet woensdag weten om persoonlijke redenen op te stappen. "Het was een moeilijke beslissing, maar zeker geen overhaaste" zei ze in een verklaring. De Sugababes scoorden in eigen land vier nummer 1-hits. In Nederland staat de band momenteel hoog in de hitlijsten met het nummer Ugly.

Maria-condoom

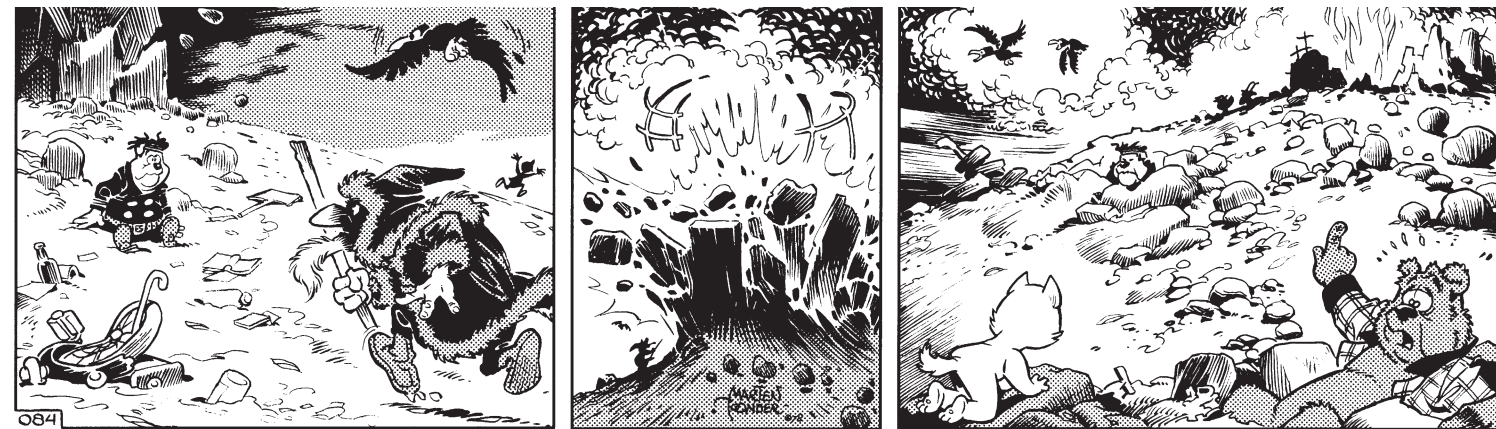
Een advertentie met een condoom over een beeldje van de Maagd Maria heeft in de Verenigde Staten opschudding veroorzaakt. Een tijdschrift van de katholieke jezuïetenorde bood inmiddels zijn verontschuldigen aan dat het de foto heeft geplaatst. Volgens een woordvoerder van het blad was het condoom niet te zien op de zwart-witte proefdrukken. Met de advertentie wilde een kunstenaar protesteren tegen het pauselijke verbod van kunstmatige voorbehoedmiddelen.

Vuilniskind

In het oosten van Polen is in de koude nacht van woensdag op donderdag een pasgeboren baby gered van een wisse dood in een vuilniscontainer. Een vrouw die het afval doorzocht op nog bruikbare zaken vond het jongetje gewikkeld in een bloedige handdoek en een plastic zak.

HEER BOMMEL EN DE DENKTANK

Door Marten Toonder

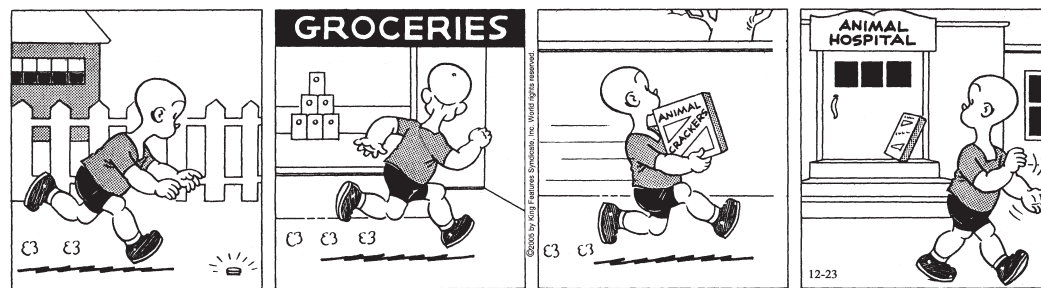


Hocus Pas had geruime tijd in wanhoop voor de heuvel gestaan. Maar toen het in de aarde begon te rommelen en hij de grond in beweging zag komen, werd het hem te veel. 'De krachten!' krijschte hij. 'Bij Zazel; ze komen los! Ze zijn van mij! En dat barbarenbouwsel zal ze niet tegenhouden. Ik moet ze vangen.' Zo schreeuwende snelde hij langs de laatste vluchtende sportliefhebbers naar de heuveltop, waar het stadion stond te wankelen. Op het moment dat hij het bereikte, klonk er een doffe ontploffing in het inwendige, en in een hagel van cement en kalk zakte het trotse bouwwerk in elkander. Een kort ogenblik

stond het als een onaantrekkelijke ruïne in de opdwarsrelende sneeuw, doch toen schoot er plotseling een steekvlam uit omhoog, die de omtrek in een felle gloed zette. 'Een baardeving', prevelde commissaris Bas, toen de steenresten langs hem heen naar beneden begonnen te bolderen. 'Mijn heuvel!' riep heer Bommel, die al spoedig tussen de betonblokken gevangen zat. 'Mijn heuvel staat in brand. Doe toch iets, Tom Poes!' Tom Poes antwoordde niet. Hij zat tussen het puin en staarde nadenkend naar twee kraaien, die krassend langs de vlammen naar het noorden vlogen.

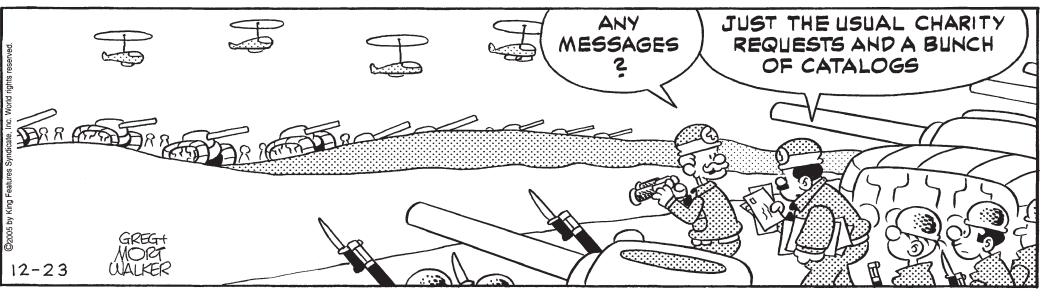
HENRY

By Carl Anderson



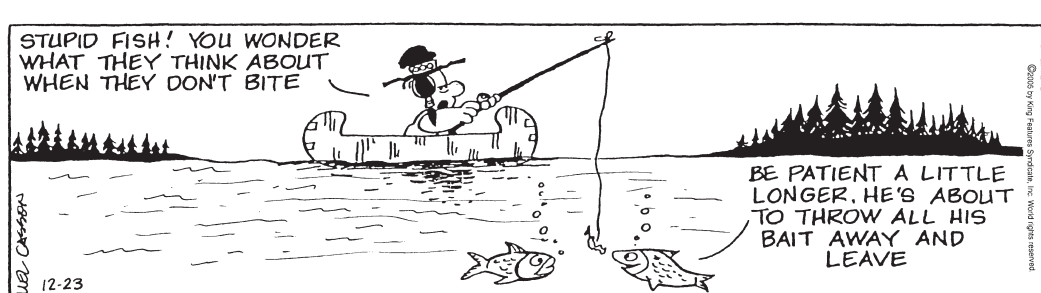
BEETLE BAILY

By Mort Walker



REDEYE

By Bill Yates & Mel Casson



BUCKLES

By David Gilbert



EURO

Lichte daling

AMSTERDAM — Op de valutamarkten kostte de euro 1,1875 dollar. Donderdag was de munteenheid gesloten op 1,1880 dollar. De Europese effectenbeurzen leken vrijdag met een goed gemoed de feestdagen te willen inluiden. De belangrijkste indices stonden in de ochtenduren eensgezind in de plus, al stelden de stijgingen niet al te veel voor. “Het is erg stil op de beurs”, zei beursanalist Marc Pauwels van Fortis. De AEX-index in Amsterdam flirtte met de 440-puntengrens. Tegen het middaguur noteerde de graadmeter van de hoofdfondsen op het Damrak 439,30 punten, 0,85 punt ofwel 0,2 procent meer dan bij het sluiten van de markt donderdag. In Frankfurt en Parijs kwam de winsten voor de DAX-index en de CAC-40 op ruim 0,2 procent uit. In Londen, waar maar een halve dag wordt gehandeld, steeg de FTSE-100 0,1 procent. De FTSE kwam voor het eerst sinds augustus 2001 boven de 5600 punten uit. Veel richtinggevend nieuws was er niet voorhanden. De beleggers volgden vooral Wall Street, waar donderdag voor de tweede achtereenvolgende dag de stemming goed was, dankzij gunstige berichten over de inflatieontwikkeling in de Verenigde Staten.

WALL STREET

Technologiesector

NEW YORK — De Amerikaanse beurzen zijn donderdag hoger gesloten. Beter dan verwachte resultaten in de technologiesector en gunstige macrocijfers zorgden voor koersstijgingen over een breed front. Ook het einde van de staking van het openbaar vervoer in New York en de daling van de olieprijsen droegen bij aan het positieve sentiment op Wall Street. De Dow-Jonesindex van dertig hoofdfondsen sloot op 10.889,44 punten, een stijging met 55,71 punten ofwel 0,5 procent. De Nasdaq-index, de graadmeter voor de technologiesector, steeg met 14,83 punten ofwel 0,7 procent naar 2246.49 punten. Voorbeurs werden cijfers bekendgemaakt, waaruit bleek dat de inflatie in de Verenigde Staten redelijk onder controle is. Dat maakt de kans op nieuwe renteverhogingen kleiner. Technologiefondsen waren in het bijzonder in trek, het-

geen in belangrijke mate voor rekening kwam van het Canadese technologiebedrijf Research in Motion (plus 10,6 procent). De maker van de BlackBerry, een mobiel communicatieapparaat, bracht kwartaalcijfers naar buiten die de verwachtingen van analisten overtroffen. Het koersgemiddelde in de Dow werd omhoog gestuwd door de behoorlijke koerswinsten die op de borden kwamen voor machinebouwer Caterpillar (plus 2,4 procent) en verzekeringsgigant American International Group (plus 2,2 procent). Beide bedrijven profiteerden van positieve analistenrapporten. Onder de verliezende hoofdfondsen bevond zich Microsoft (0,5 procent). De Europese Commissie dreigt het softwareconcern een boete van 2 miljoen euro per dag op te leggen als het bepaalde gegevens niet verstrekt aan concurrenten.

General Electric koopt Arden Realty

NEW YORK — Arden Realty, het Amerikaanse vastgoedfonds dat de afgelopen maanden flink in waarde is gestegen, wordt overgenomen door het industriële conglomeraat General Electric. De transactie heeft een waarde van 4,8 miljard dollar, zo hebben de partijen donderdag laten weten. General Electric, die Arden Realty verworft via zijn vastgoedtak GE Real Estate, neemt voor 1,6 miljard

aan schulden over. GE Real Estate koopt alle uitstaande aandelen van Arden op voor 45,25 dollar per aandeel. Dat komt neer op een premie van bijna een kwart op de aandelenkoers in januari. GE Real Estate zal dertien stuks vastgoed van Arden in het zuiden van Californië afstoten. Daarvoor zal Trizec Properties als koper optreden. Die onderneming legt daarvoor 1,6 miljard dollar op tafel.

Kerstmis is feest voor Chinese fabrikanten

BRUSSEL/LUXEMBURG — Altijd gedacht dat Kerstmis een feestje was van vriendschap en gezelligheid? Welnee, het is vooral feest voor fabrikanten in China. Bijna alle kerstversiering en kerstboomlampjes komen er vandaan. Op het speelgoed onder de boom, staat ook bijna altijd ‘Made in China’. Daarbij gaat het om enorme bedragen, zo meldde het Europees statistisch bureau Eurostat donderdag. Het land leverde vorig jaar 87 procent van alle 600 miljoen euro aan ingevoerde

slingers en andere kerst-artikelen. Van de 220 miljoen euro aan kerstlampjes kwam zelfs 97 procent uit het Aziatische land. Chinees speelgoed in de EU is al goed voor 3,8 miljard euro per jaar. Maar aan een paar dingen kunnen de Chinezen nog niet tippen: de kerstbomen en schuimwijn. Kerstbomen komen overwegend uit Denemarken. Het land voerde in 2004 voor 44 miljoen euro uit naar andere EU-landen. En Frankrijk is met 2 miljard euro nog altijd ‘s werelds grootste exporteur van schuimwijnen zoals champagne.

Fortis koopt Duitse bank

ESSEN/UTRECHT — Bankverzekeraar Fortis neemt Von Essen Bank over, een Duitse bank gespecialiseerd in consumentenkrediet. De overname heeft geen wezenlijke invloed op winst per aandeel of de solvabiliteit in 2006, aldus de Belgisch-Nederlandse onderneming vrijdag.

Von Essen, gevestigd in Essen, telt 414 medewerkers. Fortis noemde geen overnamebedrag en wil ook niets loslaten over de financiële resultaten van de Duitse bank. Het balanstotaal van de Duitse bank bedroeg vorig jaar ruim 1 miljard euro. Volgens investeringsbank SNS Securities behaalde Von Essen in 2004 een nettowinst van 9,2 miljoen euro, iets minder dan in 2003. Fortis koopt de bank van de oprichter, Hans Richter. Bij het onderdeel van Fortis waar de Duitse bank onder gaat vallen, Fortis Consumer Finance, werkten eind dit jaar 977 personen. Eerder dit jaar kocht Fortis de Turkse Disbank, die ook een consumentenkrediettak heeft. Fortis heeft al eerder aangegeven consumentenkrediet

Bedrijf zet door



Foto: AP/PT Botnia.

FRAY BENTOS — De papierproducent Botnia heeft in Argentinië geen voet aan wal kunnen krijgen door felle protesten in verband met gevaren voor mens en milieu. Een ander Zuid-Amerikaans land, Uruguay, heeft het bedrijf met open armen ontvangen en is blij met de economische impuls die deze fabriek met zich meebrengt. De bouw van productiefaciliteiten en een benodigde schoorsteen zijn nu in volle gang.

Antonveneta: Aandelen vrij

MILAAN — De rechtbank in Milaan heeft een pakket aandelen in Antonveneta vrijgegeven.

Dat hebben Italiaanse media donderdagavond gemeld. Het gaat om een belang van circa 30 procent, dat in het

bezit was van Banca Popolare Italiana (BPI). Justitie had beslag gelegd op de aandelen omdat BPI zich schuldig zou hebben gemaakt aan illegale praktijken in de overnamestrijd rond Antonveneta met ABN Amro. Als de aandelen weer

beschikbaar komen, stelt dat ABN Amro in staat om de overname van Antonveneta af te ronden.

Het Nederlandse bankbedrijf heeft al een belang van 40 procent in de Italiaanse bank opgebouwd.

Samenwerking KLM en Northwest

Vervolg van pagina 1

Het ministerie heeft echter wel toestemming gegeven voor het zogenoemde code-sharing, het gezamenlijk uitvoeren van vluchten. Dit levert volgens de departement al veel voordelen voor de passagiers en de luchtvaartmaatschappijen zelf op. KLM en Northwest ‘delen’ vliegtuigen op routes tussen de VS en Nederland en ze hebben prijzen, netwerken en ticketverkoop op elkaar afgestemd. KLM vertegenwoordigt de Amerikaanse vervoerder in Europa en Northwest treedt namens de Nederlanders op aan de andere kant van de Atlantische Oceaan. De opbrengsten en kosten worden gelijk verdeeld. De alliantie is een succes. Ze brengt jaarlijks ongeveer 1,7 miljard euro aan inkomsten op. Air France-KLM liet in een reactie weten met terleurstelling kennis te hebben genomen van de beslissing van de Amerikaanse autoriteiten. De luchtvaartgroep krijgt nog de kans om te reageren op het besluit, dat een voorlopig karakter heeft. Een definitieve beslissing wordt begin 2006 verwacht, aldus Air France-KLM. Het noodlijdende Northwest, dat in surseance zit, reageerde onthutst. “Dit helpt niet om uit surseance te komen”, liet de maatschappij weten.

Ook beperkt het ministerie hiermee de voordelen voor de reizigers, aldus Northwest. Passagiers zouden kunnen profiteren van betere verbindingen bij een intensievere samenwerking. Het verzoek van de vier vervoerders stuitte op veel verzet van andere Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen. American Airlines voorzorg juist hogere ticketprijzen en minder vluchten tussen de VS en Europa als de concurrenten hun zin zouden krijgen. Ook het Amerikaans ministerie van Justitie was tegen. Daar stond tegenover dat een aantal grote concerns, zoals General Motors, Ford en FedEx, wel achter de vier stonden.

TOKIO

Omhoog

TOKIO — De effectenbeurzen in Azië waren vrijdag allemaal hoger. De beleggers daar moesten het doen zonder leidraad uit Tokio, waar de beurs gesloten was. De koersstijgingen op Wall Street van donderdag waren echter voldoende om de aandelenkoersen op een hoger peil te brengen. In Seoul eindigde de beursindex met een winst van 0,65 procent.

Hongkong was aan het eind van de handel nagenoeg onveranderd. De handel verliep zeer rustig met het kerstweekende voor de deur. De meeste beurzen in Azië zijn dinsdag ook nog gesloten.

In Sydney werd maar een halve dag gehandeld, maar de beursindex steeg met 0,4 procent tot een record. Ook hier wordt woensdag pas de handel hervat.

Financial Times: Google-oprichters mannen van het jaar

LONDEN — De Britse zakenkrant Financial Times heeft dit jaar niet één, maar twee mannen van het jaar gekozen. De krant gaf de eretitel vrijdag aan Sergey Brin en Larry Page, oprichters van de internetzoekmachine Google.

De twee krijgen het eerbetoon gezien de invloed die hun zeven jaar oude onderneming heeft op gebruikers van het internet, op de zakenwereld en op de wereld van de technologie. De krant wijst ook op de sterke stijging van de koers van het aandeel Google. De beurswaarde van

het bedrijf is nu gelijk aan die van IBM en bijna even hoog als die van Microsoft of Intel. Google-oprichter Brin verklaarde dat er nog veel mogelijkheden zijn voor verbeteringen van de zoekmachine. “Er is geen plafond waar we tegenaan stoten”. De technologische infrastructuur van Google kan volgens hem ook zeer nuttig zijn in de microbiologie. Andere kanshebbers voor de titel man van het jaar bij de Financial Times waren de Japanse premier Junichiro Koizumi en president Viktor Joesjtsjenko van Oekraïne.

Placer Dome accepteert bod

OTTAWA — De Canadese goudproducent Placer Dome heeft een verbeterd overnamebod ter waarde van 10,4 miljard Amerikaanse dollar van de Canadese branchegenoot Barrick Gold geaccepteerd. Daarmee ontstaat de grootste goudproducent ter wereld. Dat werd donderdag bekend.

In oktober bracht Barrick een vijandig overnamebod van 9,2 miljard dollar uit op Placer Dome, maar dat werd verworpen. De aandeelhou-

ders van Placer Dome kunnen nu kiezen voor een bod van 22,50 dollar per aandeel in contanten of voor een bod van 0,827 aandeel Barrick plus 0,05 dollar in contanten per aandeel Barrick. De Canadese branchegenoot Goldcorp neemt enkele bezittingen van Placer Dome over voor 1,48 miljard dollar. Eerder bood Goldcorp nog 1,35 miljard dollar. Het betreft onder meer een mijn in de Canadese provincie Ontario en belangen in goud- en zilvermijnen in Chili.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	23-Dec		PREV.	23-Dec		
DOW JONES	10889.44	10897.54	AEX	438.45	439.28		
S&P 500	1268.12	1268.29	ABN AMRO HLDG	22.20	22.26		
NASDAQ	2246.49	2249.82	AEGON NV	13.97	13.95		
RUSSELL 2000	684.08	685.33	AHOLD NV	6.30	6.30		
MSCI EAFE	1680.75	1686.48	AIR FRANCE-KLM	17.77	17.89		
5 YR TSY BOND YLD	4.37	4.39	AKZO NOBEL	39.20	39.22		
SPDR TRUST SER I	126.69	126.69	ASML HOLDING NV	16.75	16.87		
DIAMONDS TRUST	108.71	108.85	BUHRMANN NV	12.39	12.39		
ISHARES-DJ DIV	62.21	62.22	DSM (KONIN)	34.95	35.00		
ISHARES-DJ HEALT	64.10	64.22	FORTIS	26.83	26.95		
ISHARES-DJ CN GD	53.85	53.97	GETRONICS NV	11.39	11.40		
ALTRIA GROUP INC	76.84	75.96	HAGEMEYER NV	2.63	2.65		
AMAZON.COM INC	49.22	49.21	HEINEKEN NV	26.67	26.81		
AMERICAN EXPRESS	52.30	52.39	ING GROEP NV-CVA	29.65	29.65		
AXONIX INC	0.84	0.84	IMTECH NV	27.35	27.41		
ANHEUSER BUSCH	43.85	43.86	KPN (KONIN) NV	8.52	8.51		
BIOGEN IDEC INC	45.47	45.64	NUMICO NV	34.99	34.93		
CISCO SYSTEMS	17.29	17.34	PHILIPS ELECTRON	26.40	26.61		
CITIGROUP INC	49.19	49.20	REED ELSEVIER	11.60	11.66		
DISNEY (WALT) CO	24.19	24.23	ROBECO NV	27.39	27.47		
ENZON PHARMACEUT	7.15	7.27	ROLINCO NV	23.81	23.82		
GENERAL ELECTRIC	35.42	35.53	RORENTO NV	42.76	42.99		
HEWLETT-PACKARD	28.90	28.86	ROYAL DUTCH-SHA	26.06	26.01		
HOME DEPOT INC	41.43	41.38	TNT NV	25.91	26.04		
IBM	83.22	83.94	TOMTOM	28.95	28.84		
INTEL CORP	25.97	26.01	UNILEVER NV-CVA	57.85	57.95		
ISHARES-SP SCVAL	64.94	64.92	WESSANEN NV	12.51	12.68		
JOHNSON&JOHNSON	61.32	61.43	WOLTERS KLUWER-C	16.93	17.09		
MEDTRONIC INC	57.78	57.85	WP-STEWART HLDG	1642.50	1644.50		
MICROSOFT CORP	26.59	26.54	VERSATEL TELECOM	0.93	0.93		
3M CO	78.64	78.93	VNU NV	28.09	28.13		
MOTOROLA INC	23.26	23.43					
NASDAQ-100 INDEX	41.40	41.51	FUNDS	PREV.	22-Dec		
NVIDIA CORP	37.25	37.38					
PFIZER INC	24.06	23.99	HEN PAN EUR SM	18.04	18.04		
PROCTER & GAMBLE	58.78	58.95	HEND JAP SM CO	28.11	28.11		
QUALCOMM INC	44.39	44.64	HEND PAC EQUITY	48.92	48.92		
ROYAL DUTCH-ADRA	61.82	61.63	HEND CONT EUR EQ	27.07	27.07		
SCHLUMBERGER LTD	99.53	98.53	HEND GLOBAL TECH	23.56	23.56		
SPRINT NEXTEL CO	23.94	23.94					
SYSCO CORP	31.94	32.06	CURRENCIES	PREV.	23-Dec		
TEXAS INSTRUMENT	32.72	33.11	YENUSD	116.653	116.750		
TIME WARNER INC	17.70	17.62	USD/EUR	1.187	1.184		
YAHOO! INC	40.83	40.97	CANUSD	1.167	1.168		

88 years of professional service

Investment
Stockbrokers

 **MCB**
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DIVISION

Investment@mc-bank.com www.mc-bank.com
Salina building 1st floor, tel: 466-1818 fax: 466-1633



*Prettige kerst en een
zalig uiteinde*



RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP	6:30-7:25 R.N.W.O. 8:00-8:10 Nieuws Pap 8:30-9:00 Wereldpanorama 9:00-9:10 Nieuws Pap 9:30-9:45 Nieuws Creole	13:00-13:30 Nieuws Pap 13:30-14:00 Bolero muziek 14:00-15:00 Locale muziek 15:00-16:00 Gevarieerd 16:00-17:00 Mexicaans
10:00-10:15 Nieuws Spaans 10:30-10:45 R.N.W.O. Portug. 11:55-12:00 Nieuws Nota		
NIGHTMOVES De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.	Info Magazine met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma	
Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.	NIUWSLIJN EUROPA ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS FARAWÉ Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00 Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00	
BUTISHI DI ALEGRIA de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie		

BRENCHIE'S

Wenst het gehele volk van Aruba
en hun klanten in particulier:

Prettige Kerstdagen en Gelukkig Nieuwjaar!



Pabien Gobierno!

Congratulations are in order when it comes to the signing of a loan facility agreement pertaining to the future housing of 9 government departments in three buildings. AIB BANK successfully arranged financing for the amount of AWG 55.5 million, on behalf of SOGA (Stichting Onroerend Goed Aruba), which foundation will be responsible for the construction and management of the buildings in question.

We're sure they'll build a work environment that's both professional as well as comfortable to better serve the public. AIB BANK, which is performing the management for SOGA, will ensure an effective daily management.

Skill on your side
www.aib-bank.com

Advocatenkantoor mr A.A.D.A. Carlo N.V. Amadeo Trust & Management Company N.V.

ta participa cu su oficinanan lo ta sera
di dia 26 di December 2005 te cu 2 di januari 2006

deelt u mede dat hun kantoren gesloten zullen zijn
vanaf 26 December 2005 tot en met 2 januari 2006

announces that their offices will be closed
from December 26, 2005 until January 2, 2006

Constantijn Huygenstraat 5
Mon Plaisir, Aruba
Tel.: 5824440 Fax: 5824460

Mededeling

De directie van de WATER EN ENERGIEBEDRIJF Aruba
(W.E.B.) N.V. maakt bekend dat vanaf:

23 december 2005 tot en met 2 januari 2006
onze kantoren te Balashi gesloten zijn voor publiek.

Voor informatie betreffende waterrekeningen
bel onze verbruikersadministratie afdeling,
telefoon 525-4200 gedurende kantoor uren.

CONTRERAS VETERINARY SERVICES N.V.

TA DESEA HENTER E PUEBLO DI ARUBA, MUY
EN PARTICULAR NOS CLIENTENAN UN
BON & FELIZ PASCO
Y
UN PROSPERO ANJA 2006

NOS TA GRADICI TUR NOS CLIENTENAN PA E
CONFIANZA Y LEALTAD PA CU NOS SERVICIO